



# TOWER-SHAPED FIREPLACE

**OPERATING INSTRUCTIONS** - Original instructions

**SV TORNFORMAD ELDSTAD  
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE TURMFÖRMIGER KAMIN  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO TÅRNFORMET ILDSTED  
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI TORNIN MUOTOINEN TAKKA  
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA TÅRNFORMET ILDSTED  
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR CHEMINÉE TOUR  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL PALENISKO W KSZTAŁCIE WIEŻY  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL TORENVORMIGE SFERHAARD  
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettside.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

**WWW.JULA.COM**

**© JULA AB 2025-05-28**

**JULA AB  
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /  
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DECLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer /  
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

**023794**

**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**Tower-shaped fireplace / Tornformad eldstad / Tårnformet ildsted / Tårnformet ildsted /  
Palenisko w kształcie wieży / Turmförmiger Kamin / Tornin muotoinen takka / Cheminée tour /  
Torenvormige sfeerhaard**

**13B/P(30), 13B/P(50), 13+28-30/37, 13B/P(37)**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacjami i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
GAR (EU) 2016/426, Annex I	EN 509:2024 and refer clauses of EN 14543:2017

Name and address of the notified body involved:

Namn och adress hos involverat kontrollorgan:

Navn og adresse til det aktuelle medtiede organet:

Navn og adresse på bemyndiget organ:

Nazwa i adres organu kontrolnego:

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle:

Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:

Nom et adresse de l'organisme notifié

Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:

INTERTEK Italia S.p.A.

Via Guido Miglioli 2/A, 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI)

NB2575

ITS-2575-GAR-2130262-R3 (exp. date 2031-09-06)

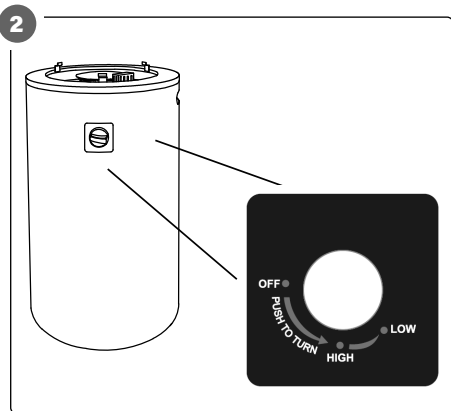
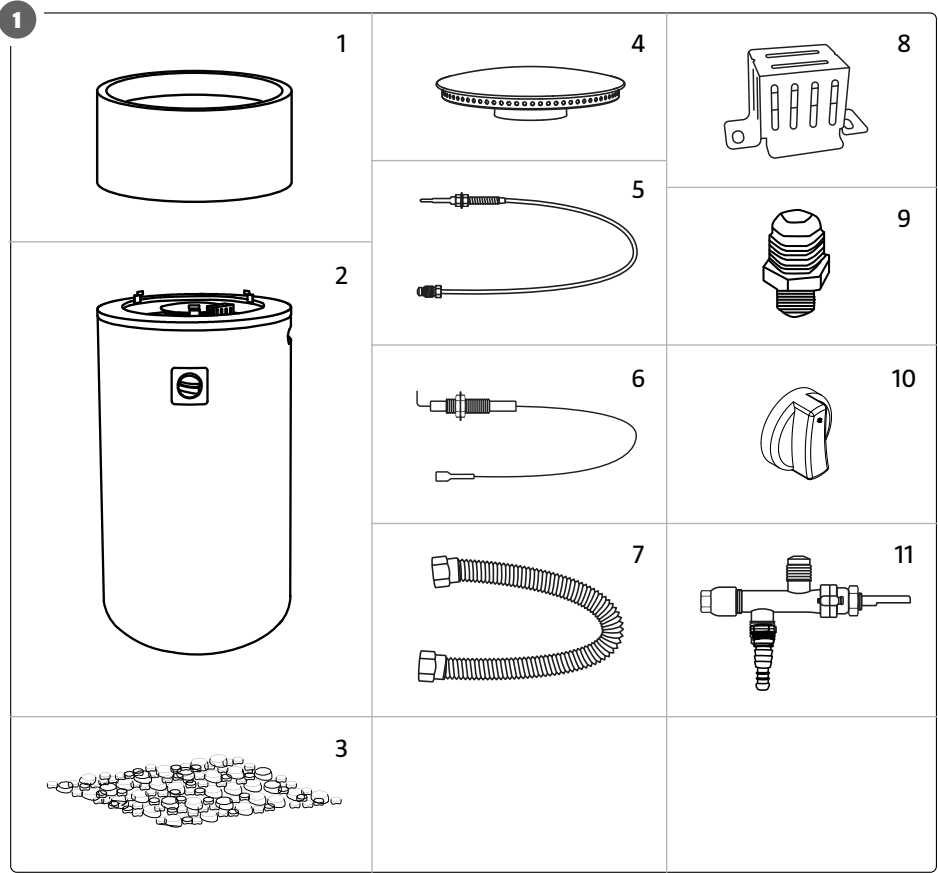
Module B: Type-examination – Production type

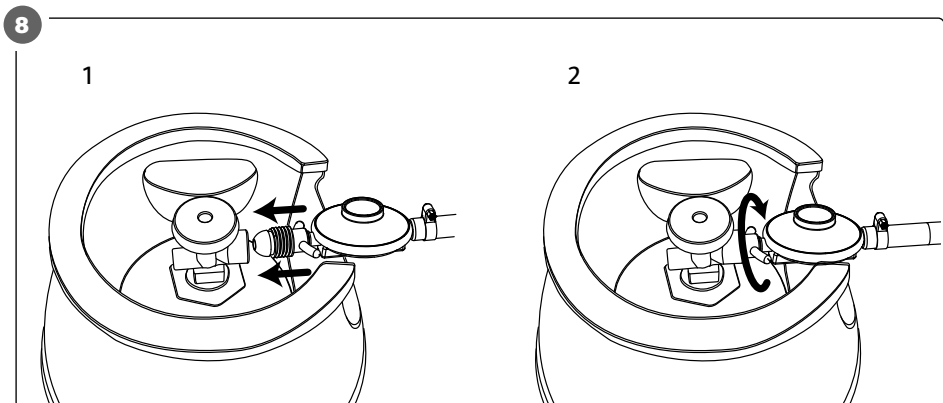
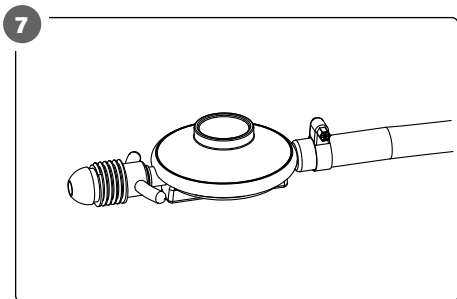
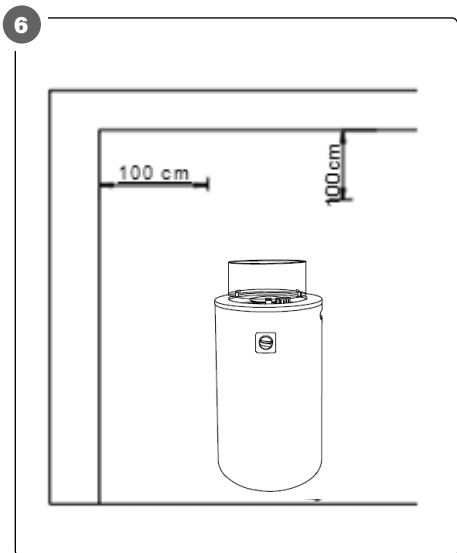
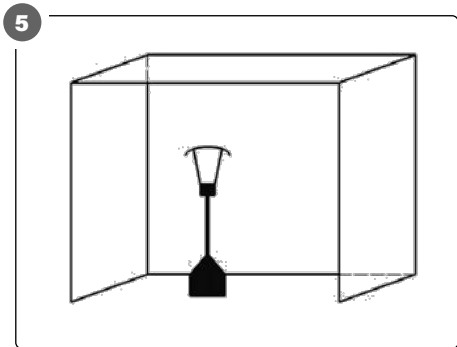
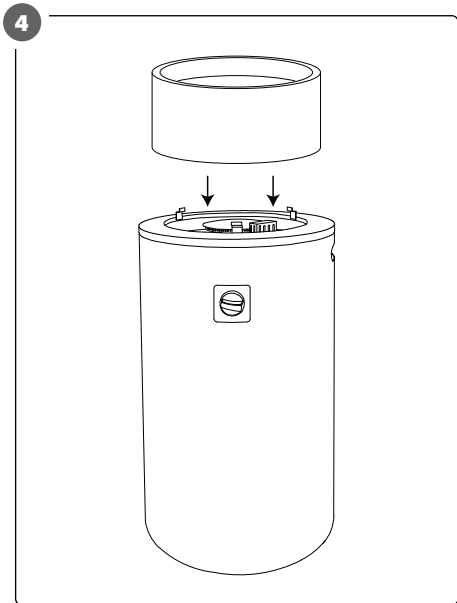
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrob oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: 2025

Skara 2025-01-25

**Göran Martinsson**

QUALITY and AFTER SALES MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie





## SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs dessa anvisningar noga före montering och användning och spara dem för framtida behov.

Felaktig installation, justering, ändring eller service eller felaktigt underhåll medför risk för personskada och/eller egendomsskada.

- Använd inte produkten inomhus – risk för personskada och/eller egendomsskada.
  - Produkten är avsedd för utomhusbruk och får inte installeras i fritidsfordon och/eller båtar.
  - Eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal.
  - Felaktig installation, justering eller ändring medför risk för personskada och/eller egendomsskada.
  - Gör inga ändringar på produkten.
  - Använd aldrig någon annan typ av gasregulator än den som rekommenderas av tillverkaren.
- Förvara eller använd inte bensin eller andra antändliga ångor eller vätskor på eller vid produkten.
  - Kontrollera hela gassystemet (slangar, gasregulator, pilotlåga, brännare etc.) med avseende på skador och läckage före varje användning. Hela systemet ska inspekteras av kvalificerad personal minst en gång om året.
  - Läcktesta systemet med såpvatten, aldrig med öppen låga. Använd inte produkten innan alla anslutningar läcktestats.
  - Stäng omedelbart gasventilen om du känner gaslukt. Stäng ventilen på gasbehållaren. Vid läckage vid slanganslutning på regulatorn, dra åt anslutningen och läcktesta igen. Kontakta slangåterförsäljaren om det fortfarande läcker. Vid läckage vid ventil på gasregulator/gasbehållare, lossa och återmontera och läcktesta igen. Om det

fortfarande läcker efter flera försök är gasbehållarens ventil defekt. Kontakta gasåterförsäljaren.

- Flytta inte produkten under användning.
- Flytta inte produkten förrän den är släckt och har svalnat. Håll ventilationsöppningarna i kåpan för gasbehållaren rena.
- Måla inte brännare eller glasbitar.
- Håll manöverpanel, brännare och luftpassager rena. Rengör vid behov.
- Stäng gasbehållarens ventil när produkten inte används. Undersök omedelbart produkten om något av nedanstående inträffar.
  - Produkten blir inte varm.
  - Små knallar hörs från brännaren under drift. Ett en svag knall när brännaren släcks är dock helt normalt.
  - Gaslukt samtidigt som gaslågans spets blir gul.
- Placera gasregulator och slang så att de inte utgör en snubblingsrisk eller riskerar att skadas.

- Använd aldrig produkten om inte alla skydd och säkerhetsanordningar är monterade. Undvik heta ytor – risk för brännskada och/eller att kläder antänds.
- Barn ska hållas under uppsikt när de vistas i närheten av produkten.
- Placera aldrig kläder eller antändliga material på eller nära produkten.
- Byt gasbehållaren endast i väl ventilerat utrymme, på avstånd från cigaretter, öppen låga och andra antändningskällor.
- Blockera inte ventilationsöppningarna i kåpan för gasbehållaren.
- Stäng gasventilen efter användning om röd propangasbehållare används.
- Stäng av gasflödet vid gasregulatorn efter användning om grön propangasbehållare används.
- Stäng omedelbart av gasflödet vid gasregulatorn

vid eventuellt gasläckage. Avhjälp läckaget innan produkten används. Använd aldrig produkten om gasläckage förekommer.

- Kontrollera gasslangen före varje användning. Byt slangarna mot nya av samma kvalitet och längd om de är skadade.
- Använd inte produkten i slutna utrymmen – risk för dödsfall och/eller personskada.

#### WARNING!

#### Om det luktar gas

- **Stäng av gasflödet vid gasregulatorn.**
- **Släck alla lågor.**
- **Kontakta omedelbart gasleverantören eller brandkåren om gasluften kvarstår.**
- **Använd eller förvara inte brännbara vätskor i närheten av produkten.**
- **Förvara aldrig gasbehållare i närheten av produkten, utom den behållare som är ansluten till produkten.**
- **Produkten är avsedd för användning utomhus och i**

**väl ventilerade utrymmen. Som väl ventilerat utrymme räknas utrymme där minst 25 % av väggytan är öppen.**



- **Placering av produkten och förvaring av gasbehållare måste uppfylla gällande regler.**
- **Blockera inte ventilationsöppningarna i kåpan för gasbehållaren.**
- **Flytta inte produkten under användning.**
- **Stäng av gasflödet vid gasregulatorn innan produkten flyttas.**
- **Kontrollera och byt ut gummislangar varje år.**
- **Produkten är avsedd att användas med propanbehållare 5 kg för fritidsbruk.**

#### GAS

- Produkten är avsedd för användning med propan.
- Butan kan användas med lämplig gasregulator. Med butan kan produkten dock inte användas vid temperatur under 0 °C, eftersom butan fryser.

- Om gasbehållaren är bucklig, korroderad eller på annat sätt skadad, låt gasleverantören kontrollera gasbehållaren innan den används med produkten.
- Anslut aldrig gasbehållare utan gasregulator till produkten.

### SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

### TEKNISKA DATA

Gaskategori	I3B/P(30)
Gastyper	Butan, propan eller blandningar av dessa
Gastruck	30 mbar
Regulatorns utgående tryck	30 mbar
Total värmeeffekt (Hs) (Qn)	10 kW (727,7 g/h)
Injektorstorlek	1,61 mm för huvudbrännare
Max. effekt	10 kW
Min. effekt	5 kW

- Gasregulatorns utgående tryck ska uppfylla kraven för relevant gaskategori enligt tabellen ovan.
- Slang och gasregulator måste uppfylla tillämpliga standarder.
- Gasregulatorns utgående tryck ska uppfylla kraven för relevant gaskategori enligt specifikation ovan. Produkten levereras med CE-märkt slang.

### BESKRIVNING

#### Delar

1. Glas
2. Basenhet
3. Lavastenar
4. Brännare
5. Termoelement
6. Elektrod
7. Veckad slang
8. Skydd
9. Reducernippel
10. Brännarvred
11. Gasventil

#### BILD 1

### MONTERING

1. Kontrollera före montering att vredet för huvudbrännaren är i läge OFF.

#### BILD 2

2. Placera glasbitarna i eldträget. Se till att brännarens mitt är fri, annars finns risk för ofullständig förbränning som kan orsaka sotbildning.

#### BILD 3

3. Placera glaset på fästena upptill på produkten.

#### BILD 4

### PLACERING

- Produkten är endast avsedd för utomhusbruk och i väl ventilerade utrymmen. Säkerställ tillräcklig ventilation och friskluftstillförsel. Som väl ventilerat utrymme räknas utrymme där minst 25 % av väggytan är öppen.

#### BILD 5

- Brännbara ämnen eller föremål får inte placeras närmare produkten än 1 m ovanför och 1 m på alla sidor.

#### BILD 6

- Placera produkten på plant, fast underlag.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Förankra produkten i underlaget med skruvar för att förhindra att den blåser omkull.

## HANDHAVANDE

### TÄNDNING

#### VARNING!

**Placera glasbitarna på brännaren innan produkten tänds.**

1. Kontrollera att brännarvredet är i läge OFF.
2. Läcktesta gasbehållarens ventil och anslut gasregulatorn till gasbehållarens ventil.
3. Sätt gasregulatorn till öppet läge.
4. Utför läcktest på anslutningarna vid gasregulatorn och huvudbrännaren.
5. Tryck in och vrid brännarvredet moturs tills ett klick hörs och huvudbrännaren tänds. Processen kan behöva upprepas flera gånger. Håll brännarvredet intryckt 15 sekunder efter att huvudbrännaren tänts.
6. Vrid brännarvredet till önskad temperatur.

#### VIKTIGT!

- Innan produkten tänds första gången eller efter att en ny gasbehållare anslutits, måste luften i gasslangen avlägsnas. När detta görs tar tändningen längre tid.
- Vrid brännarvredet till läge LOW och håll det intryckt 20 till 30 sekunder före tändning.
- Därmed tränger gasen undan luften i slangen, ut genom huvudbrännaren.

## AVSTÄNGNING

1. Vrid brännarvredet till läge OFF.
2. Sätt gasregulatorn, som är ansluten till gasbehållaren, till stängt läge och koppla bort gasregulatorn från gasbehållarens ventil.

## LÄCKTEST

Alla gasanslutningar på produkten läcktestas vid fabrik. Fullständigt läcktest ska utföras vid användningsplatsen, för att säkerställa att inga transportskador uppkommit.

#### VARNING!

**Rök inte när läcktest utförs. Säkerställ att inga antändningskällor finns i närheten.**

**Använd en full gasbehållare. Utför läcktest före första användning och därefter en gång om året, efter varje gång gasbehållaren har tagits bort eller bytts ut samt om någon del av gassystemet har bytts ut.**

Kontrollera systemets samtliga gasanslutningar, inklusive alla ventilanslutningar, slanganslutningar och regulatoranslutningar, genom att hålla eller stryka såplösning (lika delar vatten och diskmedel) på dem. Områden som ska läcktestas framgår av bilderna.

1. *Anslutning slang/regulator*

#### BILD 7

2. *Anslutning gasregulator/gasbehållare*

#### BILD 8

1. Vrid samtliga inställningsvred till läge OFF. Sätt gasregulatorn till öppet läge.
  - Om inga bubblor syns är anslutningen gastät.
  - Om bubblor syns, dra åt slangklämman hårdare och upprepa läcktestet.
  - Kontakta gasleverantören eller återförsäljaren om bubblor fortfarande syns.

2. Om det inte går att tätat läckan, stäng omedelbart av gastillförseln och koppla bort gasbehållaren.
3. Använd inte produkten innan läckaget avhjälppts och alla anslutningar läcktestats på nytt.

## UNDERHÅLL

- Torka av produkten med en fuktad trasa. Använd inte antändliga eller frätande rengöringsmedel.
- Håll brännaren ren för att undvika fara.
- Täck över produkten när den inte används.

## FÖRVARING

- Stäng av gasflödet vid gasregulatorn efter avslutad användning.
- Koppla bort gasregulatorn från gasbehållaren när produkten inte används.
- Förvara aldrig gasbehållare inomhus eller i utrymmen med otillräcklig ventilation.

## FELSÖKNING

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Brännare tänds inte.	Gasregulatorn är satt till stängt läge.	Sätt gasregulatorn till öppet läge.
	Gasbehållaren är tom.	Byt till en full gasbehållare.
	Injektorn är igensatt.	Rengör eller byt ut injektorn.
	Luft i gasslangen.	Håll brännarvredet intryckt 1 minut i läge LOW.
	Lågt gstryck.	Byt till en full gasbehållare.
Brännaren tänds men slocknar.	Tändningsfel.	Byt ut tändningsanordningen.
	Ansamlade föroreningar runt brännaren.	Rengör området runt brännaren.
	Små lågor runt brännaren.	Igensatta hål i flamspridare. Rengör brännaren.
	Termoelementet fungerar inte korrekt.	Byt ut termoelementet.
Liten låga.	Lågt gstryck.	Byt till en full gasbehållare.
	Utomhustemperatur högre än 5 °C och gasbehållaren är full till mindre än 25 %.	Byt till en full gasbehållare.
	Gasslangen är vikt.	Räta ut slangen och läcktesta.
Brännarvredet är inte i läge HIGH.	Brännarvredet är inte i läge HIGH.	Vrid brännarvredet till läge OFF, vänta tills produkten svalnat och kontrollera om brännaren är igensatt.
	Ansamling av sot.	Föroreningar på brännaren.
Baktändning.	Brännarmunstycket är igensatt.	Stäng av produkten. Sätt gasregulatorn till stängt läge. Vänta 5 minuter och upprepa sedan tändningsförsöket. Kontakta återförsäljaren om problemet kvarstår.
Tjock, svart rök.	Brännaren är igensatt.	Sätt brännarvredet till läge OFF och vänta tills produkten svalnat. Avlägsna igensättningen och rengör brännaren.

## SIKKERHETSANVISNINGER

Les disse anvisningene nøye før montering og bruk, og ta vare på dem for fremtidig bruk.

Feilaktig installering, justering, endring eller service eller feilaktig vedlikehold medfører fare for personskade og/eller eiendomsskade.

- Ikke bruk produktet innendørs – fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Produktet er beregnet for utendørs bruk og skal ikke installeres i fritidskjøretøy og/eller båter.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personale.
- Feil montering, justering eller endring medfører fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Ikke bruk andre typer gassregulator enn den som produsenten anbefaler.
- Ikke oppbevar eller bruk bensin eller andre antenkelige damper eller væsker på eller ved produktet.
- Kontroller hele gasssystemet (slanger, gassregulator, pilotflamme, brenner osv.) for skader og lekkasje før hver gangs bruk. Hele systemet skal kontrolleres av kvalifisert personale minst én gang i året.
- Lekkasjetest systemet med såpevann, aldri med åpen flamme. Produktet må ikke brukes før alle tilkoblinger er lekkasjetestet.
- Steng gassventilen umiddelbart hvis du kjenner gasslukkt. Lukk ventilen på gassbeholderen. Ved lekkasje ved slangetilkoblingen på regulatoren, stram tilkoblingen og test for lekkasje på nytt. Kontakt slangeforhandleren hvis det fortsatt lekker: Ved lekkasje ved ventilen på gassregulatorene/ gassbeholderen, løsne og monter igjen, og test for lekkasje på nytt. Hvis det fremdeles lekker etter flere forsøk, er gassbeholderens ventil defekt. Kontakt gassforhandleren.

- Produktet må ikke flyttes mens det er i bruk.
- Ikke flytt produktet før det er slukket og har svalnet. Hold ventilasjonsåpningene i dekselet til gassbeholderen rene.
- Ikke mal brennere eller glassdeler.
- Hold betjeningspanel, brenner og luftpassasjer rene. Rengjør ved behov.
- Steng gassbeholderens ventil når produktet ikke er i bruk. Kontroller produktet umiddelbart hvis noe av det nedenstående inntreffer.
  - Produktet blir ikke varmt.
  - Små smell høres fra brenneren under bruk. Et svakt smell når brenneren slås av, er imidlertid helt normalt.
  - Gasslukket samtidig som spissen av gassflammen blir gul.
- Plasser gassregulator og slange slik at det ikke er fare for at noen snubler i den eller den kan bli skadet.
- Ikke bruk produktet hvis ikke alle beskyttelser og sikkerhetsanordninger er montert. Unngå varme overflater – fare for brannskader og/eller antenning av klær.
- Barn skal holdes under oppsikt når de oppholder seg i nærheten av produktet.
- Ikke plasser klær eller antennelige materialer på eller nær produktet.
- Bytt gassflaske bare på godt ventilerte steder, på god avstand fra sigaretter, åpen ild og andre antenningskilder.
- Ikke blokker ventilasjonsåpningene i dekselet til gassbeholderen.
- Steng gassventilen etter bruk hvis rød propangassbeholder brukes.
- Steng gassforsyningen ved gassregulatoren etter bruk hvis grønn propangassbeholder brukes.
- Steng umiddelbart av gasstilførselen ved gassregulatoren ved en eventuell gasslekkasje. Stopp lekkasjen før produktet tas i bruk. Bruk aldri produktet dersom en gasslekkasje forekommer.

- Kontroller gasslangen før hver gangs bruk. Bytt ut slangene med nye av samme kvalitet og lengde hvis de er skadet.
- Ikke bruk produktet i lukkede områder – fare for dødsfall og/eller personskade.

#### ADVARSEL!

#### Hvis det lukter gass



- **Steng gasstilførselen ved gasregulatoren.**
- **Slukk alle flammer.**
- **Kontakt umiddelbart gassleverandøren eller brannvesenet hvis gasslukten vedvarer.**
- **Ikke bruk eller oppbevar væsker i nærheten av produktet.**
- **Ikke oppbevar gassbeholdere i nærheten av produktet, bortsett fra den beholderen som er koblet til produktet.**
- **Produktet er beregnet for bruk utendørs og på godt ventilerte steder. Et godt ventilert sted skal ha minst 25 % åpen veggflate.**
- **Plassering av produktet og oppbevaring av gassbeholder må overholde gjeldende regler.**

- **Ikke blokker ventilasjonsåpningene i dekselet til gassbeholderen.**
- **Produktet må ikke flyttes mens det er i bruk.**
- **Steng gassforsyningen ved gasregulatoren før du flytter produktet.**
- **Kontroller og bytt ut gummislanger hvert år.**
- **Produktet er beregnet på bruk sammen med propanbeholder 5 kg for fritidsbruk.**

#### GASS

- Produktet er beregnet for bruk med propan.
- Butan kan brukes med en egnet gassregulator. Med butan kan produktet imidlertid ikke brukes ved temperaturer under 0 °C, siden butan fryser.
- Hvis gassbeholderen er bulkete, korrodert eller på annet vis skadet, la gassleverandøren kontrollere gassbeholderen før den brukes med produktet.
- Koble aldri gassbeholder uten gassregulator til produktet.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Gasskategori	I3B/P(30)
Gasstyper	Butan, propan eller blandinger av disse
Gasstrykk	30 mbar
Regulatorens utgående trykk	30 mbar
Total varmeeffekt (Hs) (Qn)	10 kW (727,7 g/t)
Injektorstørrelse	1,61 mm for hovedbrenner
Maks. effekt	10 kW
Min. effekt	5 kW

- Regulatorens utgående trykk skal oppfylle kravene for relevant gasskategori i henhold til tabellen ovenfor.
- Slange og gassregulator må oppfylle relevante standarder.
- Gassregulatorens utgående trykk skal oppfylle kravene for den relevante gasskategorien i henhold til spesifikasjonene ovenfor. Produktet leveres med CE-merket slange.

## BESKRIVELSE

### Deler

1. Glass
2. Hoveddel
3. Lavasteiner
4. Brenner
5. Termokobling
6. Elektrode
7. Korrugert rør
8. Beskyttelsesdeksel
9. Reduksjonsventil

10. Justeringsknott

11. Gassventil

### BILDE 1

## MONTERING

1. Kontroller før montering at bryteren for hovedbrenneren står på OFF.

### BILDE 2

2. Plasser glassbitene i ildfatet. Pass på at brennerens midtre del er fri, ellers er det fare for ufullstendig forbrenning som kan forårsake sotdannelser.

### BILDE 3

3. Plasser glasset på festene øverst på produktet.

### BILDE 4

## PLASSERING

- Produktet er kun beregnet for utendørs bruk og i godt ventilerte rom. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og tilførsel av frisk luft. Et godt ventilert sted skal ha minst 25 % åpen veggflate.

### BILDE 5

- Brennbare stoffer eller gjenstander skal ikke plasseres nærmere produktet enn 1 meter ovenfor og 1 meter fra alle sider.

### BILDE 6

- Plasser produktet på et plant, fast underlag.
- Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Forankre produktet i underlaget med skruer for å forhindre at det blåser overende.

## BRUK

### TENNING

#### ADVARSEL!

**Plasser glassbitene på brenneren før produktet tennes.**

1. Kontroller at brennerbryteren står på OFF.
2. Lekkasjetest gassbeholderens ventil og koble gassregulatoren til gassbeholderens ventil.
3. Sett gassregulatoren i åpen posisjon.
4. Utfør lekkasjetest på tilkoblingene ved gassregulatoren og hovedbrenneren.
5. Trykk inn og vri brennerbryteren mot klokken til du hører et klikk og hovedbryteren tennes. Det kan være nødvendig å gjenta prosessen flere ganger. Hold brennerbryteren inne i 15 sekunder etter at hovedbrenneren er tent.
6. Vri brennerbryteren til ønsket temperatur.

#### VIKTIG!

- Før produktet tennes for første gang eller etter at en ny gassbeholder er koblet til, må luften i gaslangen fjernes. Når dette gjøres, tar tenningen lengre tid.
- Vri brennerbryteren til posisjon LOW og hold den inne i 20–30 sekunder før tenning.
- Dermed trenger gassen unna luften i slangen, ut gjennom hovedbrenneren.

## SLÅ AV

1. Vri brennerbryteren til posisjon OFF.
2. Sett gassregulatoren, som er koblet til gassbeholderen, til stengt posisjon og koble fra gassregulatoren fra gassbeholderens ventil.

## LEKKASJETEST

Alle gasstilkoblinger lekkasjetestes på fabrikk. Det skal utføres en fullstendig lekkasjetest på bruksstedet for å sikre at det ikke har oppstått transportskader.

## ADVARSEL!

**Ikke røyk når lekkasjetest utføres. Kontroller at det ikke er antenningskilder i nærheten.**

**Bruk en full gassbeholder. Utfør lekkasjetest før første bruk og deretter en gang i året, etter hver gang gassbeholderen har vært frakoblet eller byttet ut samt hvis det er byttet ut deler på gassystemet.**

Kontroller samtlige av systemets gasstilkoblinger, inkludert alle ventilkoblinger, slangekoblinger og regulatorkoblinger, ved å helle eller stryke såpeopløsning (like deler vann og oppvaskmiddel) på dem. Området som skal lekkasjetestes er indikert på bildene.

1. *Tilkobling slange/regulator*

#### BILDE 7

2. *Tilkobling gassregulator/gassbeholder*

#### BILDE 8

1. Vri alle innstillingsbrytere til OFF. Sett gassregulatoren i åpen posisjon.
  - Hvis det ikke vises noen bobler, er tilkoblingen gasstett.
  - Hvis det vises bobler, stram slangeklemmen hardere og gjenta lekkasjetesten.
  - Kontakt gassleverandøren eller forhandleren dersom det fortsatt vises bobler.
2. Hvis det ikke er mulig å tette lekkasjen, slå umiddelbart av gasstilførselen og koble fra gassbeholderen.
3. Produktet må ikke brukes før lekkasjen er utbedret og alle tilkoblinger er lekkasjetestet på nytt.

## VEDLIKEHOLD

- Tørk av produktet med en fuktig klut. Ikke bruk antenkelige eller etsende rengjøringsmidler.
- Hold brenneren ren for å unngå fare.
- Tildekk produktet når det ikke er i bruk.

**OPPBEVARING**

- Steng av gassen ved gassregulatoren etter avsluttet bruk.
- Koble gassregulatoren fra gassbeholderen når produktet ikke brukes.

- Oppbevar aldri gassbeholdere innendørs eller på steder med utilstrekkelig ventilasjon.

**FEILSØKING**

Problem	Sannsynlig årsak	Tiltak
Brenner tennes ikke.	Gassregulatoren er stengt.	Sett gassregulatoren i åpen posisjon.
	Gassbeholderen er tom.	Bytt til en full gassbeholder.
	Injektoren er tilstoppet.	Rengjør eller bytt ut injektoren.
	Luft i gasslangen.	Hold brennerbryteren inne i 1 minutt i posisjon LOW.
	Lavt gasstrykk.	Bytt til en full gassbeholder.
	Tenningsfeil.	Bytt ut tenningsinnretningen.
Brenneren tennes, men slukner.	Ansamling av forurensninger rundt brenneren.	Rengjør området rundt brenneren.
	Små flammer rundt brenneren.	Tette hull i flammesprederen. Rengjør brenneren.
	Termoelementet fungerer ikke som det skal.	Bytt ut termoelementet.
	Lavt gasstrykk.	Bytt til en full gassbeholder.
Liten flamme.	Utendørstemperaturer høyere enn 5 °C og gassbeholderen er mindre enn 25 % full.	Bytt til en full gassbeholder.
	Gasslangen er bøyd/brettet.	Rett ut slangen og lekkasjetest.
	Brennerbryteren står ikke på HIGH.	Vri brennerbryteren til posisjon OFF, vent til produktet er svalnet og kontroller om brenneren er tilstoppet.
Ansamling av sot.	Forurensninger på brenneren.	Rengjør brenneren.
Baktenning.	Brennermunnstykket er tett.	Slå av produktet. Sett gassregulatoren i stengt posisjon. Vent i 5 minutter og gjenta deretter tenningsforsøket. Kontakt leverandøren hvis problemet vedvarer.
Tykk, svart røyk.	Brenneren er tilstoppet.	Sett brennerbryteren i posisjon OFF og vent til produktet har svalnet. Fjern blokkeringen og rengjør brenneren.

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

Læs denne betjeningsvejledning nøje før brug, og gem til senere brug.

Forkert montering, indstilling, ændring, reparation eller vedligeholdelse kan medføre personskade og/eller materielle skader.

- Brug ikke produktet indendørs – risiko for personskade og/eller materielle skader.
- Produktet er beregnet til udendørs brug og må ikke installeres i fritidskøretøjer og/eller både.
- Eventuelle reparationer skal udføres af kvalificeret personale.
- Forkert montering, indstilling eller ændring kan medføre personskade og/eller skade på ejendom.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet.
- Brug aldrig en anden type gasregulator end den, der er anbefalet af producenten.
- Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brændbare dampe eller væsker på eller i nærheden af produktet.
- Efterser hele gassystemet (slanger, gasregulator, vågeblus, brænder osv.) for skader og lækager hver gang før brug. Hele systemet skal efterses af kvalificeret personale mindst en gang om året.
- Foretag lækagetest med sæbevand, aldrig med åben ild. Brug ikke produktet, før alle tilslutninger er blevet lækagetestet.
- Luk straks for gasventilen, hvis du lugter gas. Luk ventilen på gasflasken. I tilfælde af lækage ved slangetilslutningen på regulatoren skal du stramme tilslutningen og teste igen for lækage. Hvis der fortsat er lækage, skal du kontakte forhandleren, hvor slangen er købt. I tilfælde af lækage hvor ventilen er tilsluttet til gasregulatoren/gasflasken skal ventilen tages af, sættes

på igen, og testes for lækage. Hvis der fortsat er en lækage efter flere forsøg, er gasflaskens ventil defekt. Kontakt gasforhandleren.

- Flyt ikke produktet under brug.
- Flyt ikke produktet, før det er slukket og kølet ned. Sørg for, at gasflaskens ventilationsåbninger er rene.
- Brænderen eller glasdele må ikke males.
- Sørg for, at betjeningspanelet, brænderen og luftkanalerne er rene. Rengør om nødvendigt.
- Luk ventilen til gasflasken, når produktet ikke er i brug. Efterse straks produktet, hvis noget af følgende sker.
  - Produktet varmer ikke op.
  - Der høres små knald fra brænderen, når produktet er tændt. Et svagt knald, når brænderen slukker, er helt normalt.
  - Gaslugt, mens spidsen af gasflammen bliver gul.
- Placer gasregulatoren og slangen, så der ikke er fare for, at nogen snubler over dem,

eller at de risikerer at blive beskadiget.

- Brug aldrig produktet, medmindre alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger er sat på. Undgå varme overflader – fare for forbrændinger og/eller antændelse af tøj.
- Børn skal altid være under opsyn, når de befinder sig i nærheden af produktet.
- Anbring aldrig tøj eller brændbare materialer på eller i nærheden af produktet.
- Udskift kun gasflasken et sted med god ventilation, og ikke i nærheden af cigaretter, åben ild og andre antændelseskilder.
- Gasflaskens ventilationsåbninger må ikke blokeres.
- Luk gasventilen efter brug, hvis der bruges rød propangasflaske.
- Luk for gassen ved gasregulatoren efter brug, hvis der bruges grøn propangasflaske.
- I tilfælde af gaslækage skal der straks lukkes for gassen

ved gasregulatoren. Sørg for at udbedre lækagen, før produktet tages i brug igen. Brug aldrig produktet, hvis der opstår gaslækage.

- Efterse gasslangen hver gang før brug. Udskift slangerne med nye af samme kvalitet og længde, hvis de er beskadigede.
- Brug ikke produktet i indelukkede rum – fare for død og/eller tilskadekomst.

#### ADVARSEL!

#### Hvis der lugter af gas

- **Luk for gassen ved gasregulatoren.**
- **Sluk alle flammer.**
- **Tilkald straks brandvæsen, hvis der bliver ved med at lugte af gas.**
- **Brug eller opbevar ikke brændbare væsker i nærheden af produktet.**
- **Opbevar aldrig gasflasker i nærheden af produktet, undtagen den flaske, der er tilsluttet til produktet.**
- **Produktet er beregnet til udendørs brug og steder**

**med god ventilation. Et sted med god ventilation er et område, hvor mindst 25 % af vægoverfladen er åben.**



- **Placering og opbevaring af gasflasker skal ske i overensstemmelse med gældende regler.**
- **Gasflaskens ventilationsåbninger må ikke blokeres.**
- **Flyt ikke produktet under brug.**
- **Luk for gassen ved gasregulatoren, før du flytter produktet.**
- **Efterse og udskift gummislanger hvert år.**
- **Produktet er beregnet til udendørs hjemmebrug med 5 kg propangasflaske.**

#### GAS

- Produktet er beregnet til brug med propan.
- Butan kan bruges med en kompatibel gasregulator. Hvis der anvendes butan, må produktet ikke bruges ved temperaturer under 0 °C, da butan fryser.

- Hvis gasflasken er bulet, korroderet eller på anden måde beskadiget, skal den efterses af gasleverandøren, før den bruges sammen med produktet.
- Tilslut aldrig en gasflaske uden en gasregulator er tilsluttet til produktet.

## SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.

## TEKNISKE DATA

Gaskategori	I3B/P(30)
Typen af gas	Butan, propan eller blandinger heraf
Gastryk	30 mbar
Gasregulatorens udgangstryk	30 mbar
Samlet varmeeffekt (Hs) (Qn)	10 kW (727,7 g/t)
Injektorstørrelse	1,61 mm til hovedbrænder
Maks. effekt	10 kW
Min. effekt	5 kW

- Gasregulatorens udgangstryk skal opfylde kravene til den relevante gaskategori i henhold til tabellen ovenfor.
- Slange og gasregulator skal opfylde gældende standarder.
- Gasregulatorens udgangstryk skal opfylde kravene til den relevante gaskategori som angivet ovenfor. Produktet leveres med CE-mærket slange.

## BESKRIVELSE

### Dele

1. Glas
2. Basisenhed
3. Lavasten
4. Brænder
5. Termoelement
6. Tændsats
7. Korruget rør
8. Skærm
9. Reduktionsnippel
10. Betjeningsknap
11. Gasventil

FIGUR 1

## OPSÆTNING

1. Sørg for, at brænderens betjeningsknap står på OFF, før opsætning af produktet.

FIGUR 2

2. Placer glasdelene i bålfadet. Sørg for, at midten af brænderen er fri, ellers kan der forekomme soddannelse på grund af ufuldstændig forbrænding.

FIGUR 3

3. Sæt glasset på beslagene øverst på produktet.

FIGUR 4

## PLACERING

- Produktet er kun beregnet til udendørs brug og steder med god ventilation. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation og tilførsel af frisk luft. Et sted med god ventilation er et område, hvor mindst 25 % af vægoverfladen er åben.

FIGUR 5

- Brændbare stoffer eller genstande må ikke placeres tættere på produktet end 1 meter over og 1 meter på alle sider.

#### FIGUR 6

- Sæt produktet på et fladt, stabilt underlag.
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Sørg for at skrue produktet fast til underlaget for at undgå, at det blæser omkuld.

## BETJENING

### OPTÆNDING

#### ADVARSEL!

**Sæt glasdelene på brænderen, før optænding af produktet.**

1. Sørg for, at betjeningsknappen står på OFF.
2. Undersøg for lækage ved ventilen til gasflasken, og tilslut gasregulatoren til gasflaskens ventil.
3. Sæt gasregulatoren i åben position.
4. Foretag en lækagetest af gasregulatoren og tilslutningerne til hovedbrænderen.
5. Tryk og hold betjeningsknappen inde, og drej den mod uret, indtil der lyder et klik, og hovedbrænderen tænder. Det kan være nødvendigt at gentage processen flere gange. Tryk på betjeningsknappen og hold den inde i 15 sekunder, efter hovedbrænderen er tændt.
6. Drej betjeningsknappen til den ønskede temperatur.

#### VIGTIGT!

- Inden produktet tændes første gang eller efter tilslutning af en ny gasflaske, skal luften lukkes ud af gasslangen. Optændingen tager længere tid, når dette udføres.

- Drej betjeningsknappen hen på LOW, og hold den inde i 20-30 sekunder før optænding.
- Gassen vil presse luften ud af slangen gennem hovedbrænderen.

### SLUKNING

1. Drej betjeningsknappen hen på OFF.
2. Sæt gasregulatoren, som er tilsluttet til gasflasken, i lukket position, og frakobl gasregulatoren fra ventilen til gasflasken.

### LÆKAGETEST

Alle gastilslutninger på produktet er lækagetestet fra fabrikken. Der skal udføres en fuld lækagetest på brugsstedet for at sikre, at der ikke er opstået skader under transport.

#### ADVARSEL!

**Undlad at ryge, mens lækagetesten udføres. Sørg for, at der ikke er nogen antændelseskilder i nærheden.**

**Brug en fuld gasflaske. Udfør en lækagetest inden produktet tages i brug første gang og derefter en gang om året. Udfør desuden lækagetest hver gang gasflasken fjernes eller udskiftes, og hvis en del af gassystemet udskiftes.**

Efterse alle gastilslutninger i systemet, herunder alle ventil-, slange- og regulatortilslutninger, ved at hælde eller anvende en sæbeopløsning (lige dele vand og rengøringsmiddel) på dem. De dele af produktet, som skal lækagetestes, er vist på billederne.

1. *Tilslutning af slange/regulator*

#### FIGUR 7

2. *Tilslutning af gasregulator/gasflaske*

#### FIGUR 8

1. Drej alle indstillingsknapper hen på OFF. Sæt gasregulatoren i åben position.

- Hvis der ikke er nogen synlige sæbebobler, er tilslutningen tæt.
  - Hvis der er synlige sæbebobler, skal slangeklemmen strammes til, og lækagetesten gentages.
  - Hvis der fortsat er synlige bobler, kontakt gasleverandøren eller lokal forhandler.
2. Sluk med det samme for gassen, hvis lækagen ikke kan udbedres, og frakobl gasflasken.
  3. Brug ikke produktet, før lækagen er udbedret, og alle tilslutninger er blevet lækagetestet igen.

## VEDLIGEHOLDELSE

- Tør produktet af med en fugtig klud. Brug ikke brandfarlige eller ætsende rengøringsmidler.
- Sørg for, at brænderen er ren for at undgå farer.
- Overdæk produktet, når det ikke er i brug.

## OPBEVARING

- Sluk for gassen ved gasregulatoren efter brug.
- Frakobl gasregulatoren fra gasflasken, når produktet ikke er i brug.
- Opbevar aldrig gasflasker indendørs eller steder, hvor der ikke er tilstrækkelig ventilation.

## FEJLFINDING

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Brænderen vil ikke tænde.	Gasregulatoren er indstillet til lukket position.	Sæt gasregulatoren i åben position.
	Gasflasken er tom.	Udskift med fuld gasflaske.
	Injektoren er tilstoppet.	Rengør eller udskift injektoren.
	Luft i gasslangen.	Tryk og hold betjeningsknappen inde i 1 minut i LOW-position.
	Lavt gastryk.	Udskift med fuld gasflaske.
	Optændingsfejl.	Udskift optændingsenheden.
Brænderen tænder, men går ud.	Ophobning af snavs omkring brænderen.	Rengør området omkring brænderen.
	Små flammer omkring brænderen.	Tilstoppede huller i flammesprederen. Rengør brænderen.
	Termoelementet fungerer ikke korrekt.	Udskift termoelementet.
	Lavt gastryk.	Udskift med fuld gasflaske.
Lav flamme.	Udendørstemperaturen er højere end 5 °C, og gasflasken er mindre end 25 % fuld.	Udskift med fuld gasflaske.
	Gasslangen er bukket.	Ret slangen ud, og foretag en lækagetest.
	Betjeningsknappen står ikke i HIGH-position.	Drej betjeningsknappen hen på OFF, vent indtil produktet er kølet ned, og se efter, om brænderen er tilstoppet.
Ophobning af sod.	Sodrester på brænderen.	Rengør brænderen.
Flashback.	Dysen er tilstoppet.	Sluk produktet. Sæt gasregulatoren i lukket position. Vent 5 minutter, og gentag derefter optændingen. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din forhandler.
Tyk, sort røg.	Brænderen er tilstoppet.	Drej betjeningsknappen hen på OFF, og vent indtil produktet er kølet ned. Fjern tilstopningen, og rengør brænderen.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed montażem i użyciem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.

Nieprawidłowe przeprowadzanie instalacji, regulacji, modyfikacji, naprawy lub konserwacji stwarza ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.

- Nie używaj produktu w domu – ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego i nie można go montować w samochodach campingowych ani na łodziach.
- Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel.
- Niewłaściwy montaż, regulacja lub modyfikacja niosą ze sobą ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
- Nie dokonuj żadnych zmian produktu.
- Nigdy nie używaj regulatora gazu innego typu niż zalecany przez producenta.
- Nie przechowuj benzyny ani innych łatwopalnych gazów i cieczy w pobliżu produktu.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj całą instalację gazową (węże, regulator, płomień kontrolny, palnik itd.) w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń lub przecieku. Wykwalifikowany personel powinien sprawdzać cały system przynajmniej raz w roku.
- Kontrolę szczelności przeprowadzaj przy użyciu wody z mydłem, nigdy przy użyciu otwartego ognia. Nie używaj produktu, zanim nie zostanie sprawdzona szczelność wszystkich przyłączy.
- Jeśli poczujesz zapach gazu, natychmiast zamknij zawór. Zamknij zawór na butli gazowej. W przypadku nieszczelności na przyłączy węży do regulatora dokręć przyłącze i ponownie sprawdź szczelność. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli nieszczelność będzie się nadal utrzymywać. W wypadku nieszczelności

przy zaworze na regulatorze gazu/butli gazowej odkręć przyłącze, zamontuj je i ponownie sprawdź szczelność. Jeśli po kilku próbach zawór jest nadal nieszczelny, oznacza to, że jest niesprawny. Skontaktuj się z dystrybutorem gazu.

- Nie przemieszczaj produktu w czasie jego używania.
- Nie przemieszczaj produktu, zanim nie zgaśnie i nie wystygnie. Utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne w obudowie butli.
- Nie maluj palnika ani kawałków szkła.
- Utrzymuj w czystości panel kontrolny, palnik i przepływy powietrza. W razie potrzeby – wyczyść.
- Zamknij zawór butli, jeśli nie używasz produktu. Sprawdź produkt w poniższych przypadkach:
  - Produkt się nie nagrzewa.
  - Z palnika dochodzą trzaski podczas pracy. Gdy palnik jest wyłączony, słychać słaby trzask. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

– Wyczuwalny jest zapach gazu, a jednocześnie końcówka płomienia staje się żółta.

- Umieść regulator gazu i wąż w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia ani uszkodzenia.
- Nie korzystaj z produktu, jeśli wszystkie środki ochronne i urządzenia zabezpieczające nie są zamontowane. Nie dotykaj gorących powierzchni – stwarza to ryzyko oparzeń i/lub zapalenia ubrania.
- Dzieci mogą przebywać w pobliżu produktu wyłącznie pod nadzorem opiekunów.
- Nigdy nie umieszczaj ubrań ani materiałów łatwopalnych na produkcie ani w jego pobliżu.
- Butlę gazową wymieniaj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, w znacznej odległości od zapalonych papierosów, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu.
- Nie blokuj otworów wentylacyjnych w obudowie butli.

- W wypadku stosowania czerwonej butli z propanem, zamknij zawór gazu po użyciu.
- Po użyciu odetnij dopływ gazu przy zaworze, jeżeli stosujesz zieloną butlę z propanem.
- W przypadku ewentualnego wycieku gazu natychmiast zamknij dopływ gazu. Przed użyciem produktu wyeliminuj nieszczelność. Nigdy nie korzystaj z produktu, jeśli występuje wyciek gazu.
- Przed każdym użyciem sprawdź wąż gazowy. Jeżeli węże są uszkodzone, wymień je na nowe tej samej jakości i długości.
- Nie używaj produktu w pomieszczeniach zamkniętych – ryzyko śmierci i/lub poważnych obrażeń.

#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Jeśli czujesz zapach gazu**



- **Odetnij dopływ gazu przy regulatorze.**
- **Zgaś wszystkie płomienie.**
- **Jeżeli zapach się utrzymuje, natychmiast skontaktuj się z dostawcą gazu lub strażą pożarną.**
- **Nie używaj ani nie przechowuj łatwopalnych materiałów/przedmiotów w pobliżu produktu.**
- **Nigdy nie przechowuj butli gazowych w pobliżu produktu, z wyjątkiem tej butli, która jest do niego podłączona.**
- **Produkt jest przeznaczony do użytku zewnętrznego, w dobrze wentylowanych miejscach. Jako miejsce dobrze wentylowane rozumie się pomieszczenie, gdzie co najmniej 25% powierzchni ścian jest otwarte.**
- **Miejsce umieszczenia produktu i sposób przechowywania butli gazowej muszą spełniać obowiązujące normy.**
- **Nie blokuj otworów wentylacyjnych w obudowie butli.**
- **Nie przemieszczaj produktu w czasie jego używania.**
- **Przed przemieszczeniem produktu odetnij dopływ gazu na regulatorze.**

- **Sprawdzaj i wymieniaj co roku gumowe węże.**
- **Produkt przeznaczony jest do użytku z butlą na propan 5 kg, przewidzianą do użytku rekreacyjnego.**

## GAZ

- Produkt jest przeznaczony do użytku z propanem.
- Możliwość stosowania z butanem w wypadku odpowiedniego regulatora gazu. W wypadku stosowania butanu, nie wolno korzystać z produktu w temperaturze poniżej 0°C, ponieważ butan zamarza.
- Jeśli butla gazowa ma wgniecenia albo jest uszkodzona w inny sposób, zleć jej kontrolę dostawcy gazu, zanim zostanie użyta z produktem.
- Nigdy nie podłączaj do produktu butli bez regulatora.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

## DANE TECHNICZNE

Kategoria gazu	I3B/P(37)
Rodzaje gazu	Butan, propan lub ich mieszanina
Ciśnienie gazu	37 mbarów
Ciśnienie wyjściowe regulatora	37 mbarów
Łączna moc grzewcza (Hs) (Qn)	12 kW (873,2 g/h)
Wielkość wtryskiwacza	1,61 mm dla palnika głównego
Maks. moc	12 kW
Min. moc	5 kW

- Ciśnienie wyjściowe regulatora powinno spełniać wymogi kategorii gazu przedstawione w powyższej tabeli.
- Wąż oraz regulator gazu muszą spełniać odpowiednie normy.
- Ciśnienie wyjściowe regulatora powinno spełniać wymogi odpowiedniej kategorii gazu zgodnie z powyższą specyfikacją. Produkt jest dostarczany z węzłem z oznakowaniem CE.

## OPIS

### Części

1. Szkló
2. Obudowa
3. Kamienie lawy wulkanicznej
4. Palnik
5. Termopara
6. Elektroda
7. Rurka falista

8. *Ostona*
9. *Nypel redukcijny*
10. *Pokrętko sterowania*
11. *Zawór gazu*

**RYS. 1****MONTAŻ**

1. Przed montażem sprawdź, czy pokrętko palnika głównego znajduje się w położeniu „OFF”.

**RYS. 2**

2. Umieść kawałki szkła w palenisku. Upewnij się, że środek palnika jest czysty, w przeciwnym razie istnieje ryzyko niepełnego spalania, które może spowodować tworzenie się sadzy.

**RYS. 3**

3. Umieść szkło na uchwytach w górnej części produktu.

**RYS. 4****UMIESZCZENIE**

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego, w dobrze wentylowanych miejscach. Zapewnij odpowiednią wentylację i przepływy powietrza. Jako miejsce dobrze wentylowane rozumie się pomieszczenie, gdzie co najmniej 25% powierzchni ścian jest otwarte.

**RYS. 5**

- Łatwopalne substancje ani przedmioty nie mogą znajdować się bliżej niż 1 m od produktu z każdej strony, także od góry.

**RYS. 6**

- Umieść produkt na płaskim, twardym podłożu.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Aby zapobiec przewróceniu produktu przez wiatr, przymocuj go do podłoża wkrętami.

**OBSŁUGA****ZAPALANIE****OSTRZEŻENIE!**

**Przed rozpaleniem produktu umieść kawałki szkła w palniku.**

1. Upewnij się, że pokrętko palnika jest ustawione w położeniu OFF.
2. Sprawdź szczelność zaworu butli i podłącz regulator gazu do zaworu.
3. Umieść regulator gazu w pozycji otwartej.
4. Przeprowadź kontrolę szczelności przy regulatorze i palniku głównym.
5. Wciśnij i przekręć pokrętko palnika, aż usłyszysz kliknięcie i zapali się główny palnik. Być może proces trzeba będzie powtórzyć kilkakrotnie. Przytrzymaj pokrętko palnika wciśnięte przez 15 sekund po zapaleniu palnika.
6. Przekręć pokrętko palnika do żądanej temperatury.

**WAŻNE!**

- Przed pierwszym rozpaleniem produktu lub po podłączeniu nowej butli należy usunąć powietrze z węża gazowego. Gdy to się robi, zapalanie trwa dłużej.
- Przekręć pokrętko palnika do pozycji LOW i przytrzymaj je wciśnięte przez 20 do 30 sekund przed rozpaleniem.
- W ten sposób gaz wypchnie powietrze z węża przez palnik główny.

**WYŁĄCZANIE**

1. Ustaw pokrętko palnika w pozycji OFF.
2. Ustaw regulator gazu podłączony do butli gazowej w pozycji zamkniętej, a następnie odłącz go od zaworu butli.

**TEST SZCZELNOŚCI**

Wszystkie przyłącza gazu są fabrycznie testowane pod kątem szczelności. Pełną kontrolę szczelności należy przeprowadzić

w miejscu użytkowania, aby upewnić się, że podczas transportu nie powstały żadne uszkodzenia.

### OSTRZEŻENIE!

**Nie pal podczas przeprowadzania testu szczelności. Upewnij się, że w pobliżu nie znajdują się żadne źródła zapłonu.**

**Używaj pełnej butli. Przeprowadź kontrolę szczelności przed pierwszym użyciem, a następnie przeprowadzaj ją raz do roku oraz każdorazowo po wyjęciu lub wymianie butli gazowej albo wymianie którejkolwiek części układu gazowego.**

Sprawdź wszystkie połączenia gazu w układzie, łącznie z połączeniami zaworów, węży i regulatora, aplikując na nie roztwór mydłany (o równych proporcjach wody i płynu do mycia naczyń). Obszary wymagające sprawdzenia szczelności zostały zaznaczone na ilustracjach.

#### 1. Przyłączanie węża/regulatora

##### RYS. 7

#### 2. Przyłączanie regulatora gazu/butli gazowej

##### RYS. 8

1. Wszystkie pokrętki regulacyjne ustaw w położeniu OFF. Umieść regulator gazu w pozycji otwartej.
  - Jeśli nie widać pęcherzyków, produkt jest szczelny.
  - Jeżeli pojawią się pęcherzyki, dokręć mocniej obejmę węża i potwórz test.
  - Skontaktuj się z dostawcą gazu lub sprzedawcą, jeżeli pęcherzyki będą nadal się utrzymywać.
2. Jeżeli nie da się uszczelnić miejsca wycieku, natychmiast odetnij dopływ gazu i odłącz butlę.
3. Nie używaj produktu, zanim przeciek nie zostanie usunięty, a wszystkie przyłącza sprawdzone na nowo.

## KONSERWACJA

- Wycieraj produkt wilgotną ściereczką. Nie używaj łatwopalnych ani żrących środków czyszczących.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, utrzymuj palnik w czystości.
- Przykryj produkt, jeśli go nie używasz.

## PRZECHOWYWANIE

- Odetnij dopływ gazu przy regulatorze po zakończeniu użytkowania.
- Odłącz regulator gazu od butli, gdy produkt nie jest używany.
- Nigdy nie przechowuj butli w pomieszczeniach ani miejscach z niewystarczającą wentylacją.

## WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Palnik nie zapala się.	Regulator gazu jest w położeniu zamkniętym.	Umieść regulator gazu w pozycji otwartej.
	Butla gazowa jest pusta.	Wymień butlę na pełną.
	Wtryskiwacz jest niedrożny.	Wyczyść lub wymień wtryskiwacz.
	Powietrze w wężu gazowym.	Przytrzymaj pokrętło palnika wciśnięte przez 1 minutę w pozycji LOW.
	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę na pełną.
	Usterka zapłonu.	Wymień urządzenie zapłonowe.
Palnik rozpala się, ale gaśnie.	Wokół palnika zebrały się zanieczyszczenia.	Oczyść obszar wokół palnika.
	Drobne płomienie wokół palnika.	Niedrożne otwory w rozpraszaczu płomienia. Wyczyść palnik.
	Termopara nie działa prawidłowo.	Wymień termoparę.
	Niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę na pełną.
Mały płomień.	Temperatura na zewnątrz jest wyższa niż 5°C, a butla gazowa jest napełniona mniej niż w 25%.	Wymień butlę na pełną.
	Przewód gazowy jest zagięty.	Wyprostuj wąż i sprawdź szczelność.
	Pokrętło palnika nie znajduje się w pozycji HIGH.	Ustaw pokrętło palnika w pozycji OFF, odczekaj aż produkt ostygnie i sprawdź, czy palnik nie jest zapchany.
Nagromadzenie sadzy.	Zanieczyszczenia w palniku.	Wyczyść palnik.
Zapłon wsteczny.	Dysza palnika jest niedrożna.	Wyłącz produkt. Ustaw regulator gazu w położeniu zamkniętym. Odczekaj 5 minut i powtórz próbę rozpalenia. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, skontaktuj się z dystrybutorem.
Gęsty, czarny dym.	Palnik jest niedrożny.	Ustaw pokrętło palnika w pozycji OFF i odczekaj aż produkt ostygnie. Usuń przyczynę niedrożności i wyczyść palnik.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before assembly and use, and save them for future reference.

Incorrect installation, adjustment, modification, servicing or maintenance could pose a risk of bodily injury and/or property damage.

- Do not use the product indoors – risk of bodily injury and/or property damage.
- The product is intended for outdoor use and must not be installed in recreational vehicles and/or boats.
- Repairs should be carried out by qualified personnel.
- Incorrect installation, adjustment or modification could pose a risk of bodily injury and/or property damage.
- Do not make any modifications to the product.
- Never use any other type of gas regulator than that recommended by the manufacturer.
- Do not store or use petrol or other flammable vapours or

liquids on or next to the product.

- Inspect the entire gas system (hoses, gas regulator, pilot flame, burner, etc.) for damage and leaks before each use. The entire system should be inspected by qualified personnel at least once a year.
- Use soapy water to test the system for leaks. Never use a naked flame. Do not use the product until all connections have been tested for leaks.
- Turn off the gas valve immediately if you smell gas. Close the valve on the gas cylinder. If there is a leak where the hose connects to the regulator, tighten the connection and test again for leaks. If it is still leaking, contact the dealer where the hose was purchased. If there is a leak where the valve connects to the gas regulator/gas cylinder, remove the valve, refit it and test again for leaks. If it is still leaking after several attempts, the gas cylinder

valve is defective. Contact the gas cylinder dealer.

- Do not move the product when in use.
- Do not move the product until it is turned off and has cooled down. Keep the vents of the gas cylinder housing clean.
- Do not paint the burner or glass parts.
- Keep the control panel, burner and air passages clean. Clean if necessary.
- Close the gas cylinder valve when the product is not in use. Check the product immediately if:
  - The product does not heat.
  - Small pops are heard from the burner during operation. A weak pop when the burner goes out, however, is quite normal.
  - A gas smell while the gas flame tip turns yellow.
- Place the gas regulator and hose so there is no risk of tripping over them or of them becoming damaged.

- Never use the product unless all guards and safety devices are installed. Avoid hot surfaces – risk of burns and/or clothing catching fire.
- Always supervise children when they are near the product.
- Never place clothing or flammable materials on or near the product.
- Only replace the gas cylinder in a well-ventilated area, away from cigarettes, open flames and other ignition sources.
- Do not block the vents of the gas cylinder housing.
- Close the gas valve after use if using a red propane gas cylinder.
- Switch off the flow of gas at the regulator after use if using a green propane gas cylinder.
- Immediately switch off the flow of gas at the regulator if there is a leak. Fix the leak before using the product again. Never use the product if there is a gas leak.

- Inspect the gas hose before each use. Replace the hoses with new ones of the same quality and length if they are damaged.
- Do not use the product in enclosed spaces – risk of bodily injury and/or death.

#### WARNING!

#### If there is a smell of gas



- **Switch off the flow of gas at the regulator.**
- **Extinguish all flames.**
- **Immediately call the gas provider or the Fire Service if the smell persists.**
- **Do not use or store flammable liquids near the product.**
- **Never store gas cylinders near the product, except for the cylinder that is connected to the product.**
- **The product is intended to be used outdoors and in well-ventilated areas. A well-ventilated area is one in which at least 25% of the wall surface is open.**
- **Storage and location of gas cylinders must comply with current regulations.**

- **Do not block the vents of the gas cylinder housing.**
- **Do not move the product when in use.**
- **Switch off the flow of gas at the regulator before moving the product.**
- **Annually inspect and replace rubber hoses.**
- **This product is intended for outdoor leisure use with a 5 kg propane gas cylinder.**

#### GAS

- The product is intended to be used with propane.
- Butane can be used with a compatible gas regulator. If butane is used, the product cannot be used at temperatures below 0°C as butane freezes.
- If the gas cylinder is dented, corroded or otherwise damaged, it must be examined by the gas provider before it is used with the product.
- Never connect a gas cylinder without a gas regulator to the product.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

## TECHNICAL DATA

Gas category	I3B/P(30)
Types of gas	Butane, propane or mixtures of these
Gas pressure	30 mbar
Regulator outlet pressure	30 mbar
Gross calorific value (Hs) (Qn)	10 kW (727.7 g/h)
Injector size	1.61 mm for main burner
Max. output	10 kW
Min. output	5 kW

- The gas regulator outlet pressure must meet the requirements for each category of gas as shown in the above table.
- The hose and gas regulator must comply with applicable standards.
- The gas regulator outlet pressure must meet the requirements for each category of gas as specified above. The product includes a CE marked hose.

## DESCRIPTION

### Parts

1. *Glass*
2. *Body*
3. *Lava rocks*
4. *Burner*
5. *Thermocouple*
6. *Ignition Pin*
7. *Corrugated Pipe*
8. *Guard*
9. *Reducing Nipple*

10. *Control Knob*

11. *Gas valve*

**FIG. 1**

## ASSEMBLY

1. Before assembling the product, make sure the main burner control knob is turned to OFF.

**FIG. 2**

2. Place the glass parts in the fire tray. Ensure that the centre of the burner is free, otherwise soot may form caused by incomplete combustion.

**FIG. 3**

3. Place the glass on the mounts on the top of the product.

**FIG. 4**

## POSITIONING

- For use outdoors and in well-ventilated areas only. Ensure adequate ventilation and a fresh air supply. A well-ventilated area is one in which at least 25% of the wall surface is open.

**FIG. 5**

- Any flammable substances or objects above or around the product must be at least 1 m away from it.

**FIG. 6**

- Place the product on a firm and level surface.
- Do not use the product in an explosive environment, for example near flammable liquids, gas or dust.
- Screw the product to the underlying surface to prevent it from blowing over.

## USE

### IGNITION

#### WARNING!

**Place the glass parts on the burner before igniting the product.**

1. Check that the burner control knob is in the OFF position.
2. Test the gas cylinder valve for leaks and connect the gas regulator to the gas cylinder valve.
3. Set the gas regulator to the open position.
4. Test for leaks at the gas regulator and main burner connections.
5. Press the burner control knob in and turn it anticlockwise until a click is heard and the main burner is ignited. This may need repeating several times. Press the burner control knob in and hold it down for 15 seconds after the main burner has ignited.
6. Turn the burner control knob to the required temperature.

#### IMPORTANT:

- It is necessary to expel the air from the gas hose before igniting the product for the first time or after a new gas cylinder has been connected. Ignition takes longer when this is being done.
- Turn the burner control knob to LOW and hold it down for 20 to 30 seconds before lighting.
- The gas will push the air out of the hose through the main burner.

### SWITCHING OFF

1. Turn the burner control knob to OFF.
2. Set the gas regulator, which is connected to the gas cylinder, to the closed position and disconnect the gas regulator from the gas cylinder valve.

### GAS LEAK TEST

All gas connections on the product are tested for leaks at the factory. A complete gas leak test should be performed at the point of use to ensure that no transit damage has occurred.

#### WARNING!

**Do not smoke when testing for gas leaks. Make sure there are no sources of ignition nearby.**

**Use a full gas cylinder. Test for leaks before using the product for the first time and then once a year. Also test for leaks every time the gas cylinder has been removed or replaced, and if any part of the gas system has been replaced.**

Check all the gas connections in the system, including all valve connections, hose connections and regulator connections, by pouring or brushing a soapy solution (equal parts of water and washing-up liquid) on them. The illustration shows which parts of the product to test for gas leaks.

1. *Connection hose/regulator*

#### FIG. 7

2. *Connection gas regulator/gas cylinder*

#### FIG. 8

1. Turn all setting control knobs to OFF. Set the gas regulator to the open position.
  - If no bubbles appear, the connection is secure.
  - If bubbles appear, tighten the hose clamp and repeat the test.
  - If bubbles still appear, contact the gas provider or your local dealer.
2. If the leak cannot be corrected, turn off the gas supply immediately and disconnect the gas cylinder.
3. Do not use the product until the leak has been fixed and all connections have been tested for leaks again.

## **MAINTENANCE**

- Wipe the product with a damp cloth. Do not use flammable or corrosive detergents.
- Keep the burner clean to avoid hazards.
- Cover the product when it is not being used.

## **STORAGE**

- Switch off the flow of gas at the regulator after use.
- Disconnect the gas regulator from the gas cylinder when the product is not in use.
- Never store gas cylinders indoors or in rooms with inadequate ventilation.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Corrective action
The burner does not light.	The gas regulator is set to the closed position.	Set the gas regulator to the open position.
	The gas cylinder is empty.	Replace with a full gas cylinder.
	The injector is blocked.	Clean or replace the injector.
	Air in the gas hose.	Hold the burner control knob down for 1 minute in the LOW position.
	Low gas pressure.	Replace with a full gas cylinder.
	Ignition fault.	Replace the ignition unit.
The burner lights, but goes out.	Accumulation of impurities around the burner.	Clean the area around the burner.
	Small flames around the burner.	Blocked hole in the flame spreader. Clean the burner.
	The thermo element does not work properly.	Replace thermo element.
	Low gas pressure.	Replace with a full gas cylinder.
Small flame.	Outdoor temperature over 5°C and gas cylinder less than 25% full.	Replace with a full gas cylinder.
	The gas hose is bent.	Straighten out the hose and test for gas leaks.
	The burner control knob is not set at HIGH.	Turn the burner control knob to OFF and leave the product to cool down. Then check whether the burner is blocked.
Accumulation of soot.	Residues on the burner.	Clean the burner.
Flashback.	The burner nozzle is blocked.	Switch off the product. Set the gas regulator to the closed position. Wait 5 minutes and then repeat the lighting procedure. Contact your local dealer if the problem persists.
Thick, black smoke.	The burner is blocked.	Turn the burner control knob to OFF and leave the product to cool down. Remove the blockage and clean the burner.

## SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise vor der Montage aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Eine fehlerhafte Installation, Einstellung, Änderung oder Instandhaltung kann zu Personen- und Sachschäden führen.

- Das Produkt nicht in geschlossenen Räumen verwenden – es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.
- Dieses Produkt ist für den Einsatz im Freien vorgesehen und darf nicht in Freizeitfahrzeugen und/oder Booten installiert werden.
- Reparaturen müssen von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Eine unsachgemäße Verwendung, Einstellung oder Veränderung kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
- Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Verwenden Sie niemals einen anderen Gasregler als

den vom Hersteller empfohlenen.

- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten auf dem oder um das Produkt herum.
- Vor jedem Gebrauch das gesamte Gassystem (Schläuche, Gasregler, Pilotflamme, Brenner usw.) auf Schäden und Undichtigkeiten prüfen. Das gesamte System muss mindestens einmal jährlich durch qualifizierte Techniker überprüft werden.
- Nehmen Sie die Dichtheitsprüfung des Systems mit Seifenwasser vor, niemals mit offener Flamme. Verwenden Sie das Produkt erst, wenn alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft wurden.
- Schließen Sie das Gasventil sofort, wenn Gasgeruch wahrzunehmen ist. Das Ventil am Gasbehälter schließen. Wenn am Schlauchanschluss des Reglers ein Leck vorliegt, den Anschluss festziehen und den

Dichtheitstest erneut durchführen. Wenn immer noch ein Leck vorliegt, wenden Sie sich an Ihren Schlauchhändler. Wenn am Ventil am Gasregler/Gastank ein Leck vorliegt, lösen und wieder einbauen und erneut auf Dichtheit prüfen. Wenn nach mehreren Versuchen immer noch Undichtigkeiten vorhanden sind, ist das Tankventil defekt. Wenden Sie sich an Ihren Gashändler.

- Das Produkt darf während der Benutzung nicht bewegt werden.
- Bewegen Sie das Produkt erst, wenn es ausgeschaltet und abgekühlt ist. Die Belüftungsöffnungen in der Abdeckung des Gastanks müssen sauber sein.
- Keine Brenner oder Glasstücke lackieren.
- Das Bedienfeld, den Brenner und die Luftkanäle sauber halten. Bei Bedarf reinigen.
- Schalten Sie das Ventil des Gasbehälters aus, wenn das Produkt nicht verwendet wird. In folgenden Fällen das

Produkt unverzüglich untersuchen:

- Das Produkt heizt nicht auf.
- Vom Brenner sind während des Betriebs leichte Knallgeräusche zu hören. Ein leichtes Knistern beim Ausschalten des Brenners ist jedoch normal.
- Gasgeruch und gleichzeitig eine gelbe Spitze der Gasflamme.
- Gasregler und Schlauch so positionieren, dass sie keine Stolpergefahr darstellen oder Verletzungen verursachen.
- Das Produkt nur verwenden, wenn alle Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen angebracht sind. Vermeiden Sie heiße Oberflächen – Verbrennungsgefahr und/oder Brandgefahr für Kleidung.
- Kinder sollten in der Nähe des Produkts beaufsichtigt werden.
- Legen Sie niemals Kleidung oder brennbare Materialien auf dem oder in der Nähe des Produkts ab.
- Den Gasbehälter nur in einem gut belüfteten Bereich austauschen, fern von

Zigaretten, offenen Flammen und anderen Zündquellen.

- Die Belüftungsöffnungen in der Abdeckung des Gastanks dürfen nicht blockiert werden.
- Schließen Sie das Gasventil nach dem Gebrauch, wenn rote Propangasbehälter verwendet werden.
- Schalten Sie den Gasfluss am Gasregler nach der Verwendung ab, wenn grüne Propangasbehälter verwendet werden.
- Bei einem Gasaustritt den Gasfluss am Gasregler sofort stoppen. Beseitigen Sie das Leck, bevor Sie das Produkt verwenden. Das Produkt nie verwenden, wenn ein Gasleck vorliegt.
- Den Gasschlauch vor jeder Benutzung kontrollieren. Beschädigte Schläuche durch neue Schläuche gleicher Qualität und Länge ersetzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in geschlossenen Räumen, es besteht das Risiko für Todesfälle und/oder Verletzungen.

#### WARNUNG!

#### Es riecht nach Gas

- **Schalten Sie den Gasfluss am Gasregler aus.**
- **Alle Flammen löschen.**
- **Wenn der Gasgeruch weiterhin besteht, unverzüglich den Gaslieferanten oder die Feuerwehr verständigen.**
- **Verwenden oder lagern Sie keine brennbaren Flüssigkeiten in der Nähe des Produkts.**
- **Lagern Sie niemals Gasbehälter in der Nähe des Produkts, mit Ausnahme des Behälters, der an das Produkt angeschlossen ist.**
- **Das Produkt ist für die Verwendung in gut belüfteten Bereichen und im Freien vorgesehen. Als gut belüftete Bereiche zählen Räume, bei denen mindestens 25 % der Wandfläche offen ist.**
- **Der Standort des Produkts und die Lagerung von Gasbehältern müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.**

- **Die Belüftungsöffnungen in der Abdeckung des Gastanks dürfen nicht blockiert werden.**
- **Das Produkt darf während der Benutzung nicht bewegt werden.**
- **Schalten Sie den Gasfluss am Gasregler aus, bevor Sie das Produkt bewegen.**
- **Gummischläuche jährlich prüfen und austauschen.**
- **Das Produkt ist für die Verwendung mit einem 5 kg Propangasbehälter für den Freizeitgebrauch bestimmt.**



## GAS

- Das Produkt ist zur Verwendung mit Propan bestimmt.
- Butan kann mit einem geeigneten Gasregler verwendet werden. Bei Butan kann das Produkt jedoch nicht bei Temperaturen unter 0 °C verwendet werden, da Butan gefriert.
- Wenn der Gasbehälter verbeult, korrodiert oder anderweitig beschädigt ist,

lassen Sie ihn vom Gaslieferanten überprüfen, bevor Sie ihn mit dem Produkt verwenden.

- Schließen Sie niemals Gasbehälter ohne Gasregler an das Produkt an.

## SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

## TECHNISCHE DATEN

Gaskategorie	I3B/P(30)
Gasart	Butan, Propan oder Mischungen davon
Gasdruck	30 mbar
Auslassdruck des Reglers	30 mbar
Gesamtwärmeleistung (Hs) (Qn)	10 kW (727,7 g/h)
Injektorgroße	1,61 mm am Hauptbrenner
Max. Leistung	10 kW
Min. Leistung	5 kW

- Der Auslassdruck des Gasreglers sollte die Anforderungen für die entsprechende Gaskategorie erfüllen, wie in der obigen Tabelle dargestellt.
- Schlauch und Gasregler müssen den geltenden Normen entsprechen.
- Der Auslassdruck des Gasreglers sollte die Anforderungen für die entsprechende Gaskategorie wie oben angegeben erfüllen. Das Produkt wird mit einem Schlauch mit CE-Kennzeichnung geliefert.

## BESCHREIBUNG

### Teile

1. Glas
2. Gehäuse
3. Lavasteine
4. Brenner
5. Thermoelement
6. Elektrode
7. Geknickter Schlauch
8. Abdeckung
9. Reduziernippel
10. Brennerknopf
11. Gasventil

### ABB. 1

## MONTAGE

1. Vor dem Einbau prüfen, ob sich der Knopf für den Hauptbrenner in der Position OFF befindet.

### ABB. 2

2. Legen Sie die Glasstücke in die Feuerstelle. Stellen Sie sicher, dass die Brennermitte frei ist, da sonst die Gefahr einer unvollständigen Verbrennung besteht, die zu Rußbildung führen kann.

### ABB. 3

3. Setzen Sie das Glas auf die Halterungen auf der Oberseite des Geräts.

### ABB. 4

## AUFSTELLUNG

- Dieses Produkt ist nur für den Einsatz im Freien und in gut belüfteten Räumen vorgesehen. Ausreichende Belüftung und Frischluftzufuhr sicherstellen. Als gut belüftete Bereiche zählen Räume, bei denen mindestens 25 % der Wandfläche offen ist.

### ABB. 5

- Brennbare Stoffe oder Gegenstände dürfen nicht näher als 1 m über dem Hotel und 1 m an allen Seiten aufgestellt werden.

### ABB. 6

- Platzieren Sie das Produkt auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Das Produkt nicht in explosiven Umgebungen verwenden, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.
- Befestigen Sie das Produkt mit Schrauben am Boden, damit es nicht umgeblasen werden kann.

## BEDIENUNG

### ZÜNDUNG

### WARNUNG!

**Legen Sie die Glasstücke auf den Brenner, bevor das Produkt angezündet wird.**

1. Prüfen Sie, ob sich der Brennerknopf in der Stellung OFF befindet.
2. Führen Sie eine Dichtheitsprüfung des Tankventils durch und schließen Sie den Gasregler an das Tankventil an.
3. Den Gasregler in die geöffnete Position stellen.
4. Führen Sie Dichtheitsprüfungen an den Anschlüssen am Gasregler und am Hauptbrenner durch.
5. Drücken Sie den Brennerknopf und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis ein Klicken zu hören ist und der Hauptbrenner zündet. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Halten Sie den Brennerknopf 15 Sekunden lang gedrückt, nachdem der Hauptbrenner gezündet hat.
6. Drehen Sie den Brennerknopf auf die gewünschte Temperatur.

### WICHTIG!

- Bevor das Produkt zum ersten Mal angezündet wird oder nachdem ein neuer

Gasbehälter angeschlossen wurde, muss die Luft im Gasschlauch entfernt werden. Dabei dauert die Zündung länger.

- Drehen Sie den Brennerknopf in die Position LOW und halten Sie ihn vor der Zündung 20 bis 30 Sekunden lang gedrückt.
- Auf diese Weise entweicht das Gas der Luft im Schlauch, die durch den Hauptbrenner geleitet wird.

## AUSSCHALTEN

1. Drehen Sie den Brennerknopf in die Position OFF.
2. Stellen Sie den Gasregler, der mit dem Gastbehälter verbunden ist, in die geschlossene Position und trennen Sie den Gasregler vom Tankventil.

## DICHTHEITSPRÜFUNG

Alle Gasanschlüsse am Produkt werden werkseitig auf Dichtheit geprüft. Am Einsatzort sollte eine vollständige Leckageprüfung durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass keine Transportschäden aufgetreten sind.

## WARNUNG!

**Beim Durchführen einer Dichtheitsprüfung nicht rauchen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Zündquellen in der Nähe befinden.**

**Verwenden Sie einen vollen Gasbehälter. Führen Sie vor dem ersten Gebrauch und anschließend einmal jährlich, nach jedem Ausbau oder Austausch des Gasbehälters und nach jedem Austausch eines Teils des Gassystems Lecktests durch.**

Überprüfen Sie alle Gasanschlüsse des Systems, einschließlich aller Ventilanschlüsse, Schlauchanschlüsse und Regleranschlüsse, indem Sie sie mit Seifenlösung (Wasser und Spülmittel zu gleichen Teilen) ausgießen oder diese darauf auftragen. Die zu prüfenden Bereiche sind in den Abbildungen dargestellt.

### 1. Schlauch-/Regleranschluss

#### ABB. 7

### 2. Anschluss für Gasregler/Gasbehälter

#### ABB. 8

1. Alle Drehregler in Stellung OFF bringen. Den Gasregler in die geöffnete Position stellen.
  - Wenn keine Blasen sichtbar sind, ist die Verbindung gasdicht.
  - Wenn Blasen auftreten, ziehen Sie die Schlauchschelle härter an und wiederholen den Dichtheitstest.
  - Wenn immer noch Blasen zu sehen sind, wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten oder Händler.
2. Wenn das Leck nicht abgedichtet werden kann, die Gasversorgung sofort ausschalten und den Gasbehälter trennen.
3. Verwenden Sie das Produkt erst, wenn die Leckage behoben und alle Anschlüsse erneut auf Dichtheit geprüft wurden.

## PFLEGE

- Das Produkt mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Keine entzündlichen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.
- Den Brenner zur Gefahrvermeidung sauber halten.
- Das Produkt abdecken, wenn es nicht verwendet wird.

## AUFBEWAHRUNG

- Schalten Sie den Gasfluss nach dem Gebrauch mit dem Gasregler aus.
- Trennen Sie den Gasregler vom Gasbehälter, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- Lagern Sie Gasbehälter niemals in Innenräumen oder in Bereichen mit unzureichender Belüftung.

## FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Brenner zündet nicht.	Der Gasregler ist in die geschlossene Position gestellt.	Den Gasregler in die geöffnete Position stellen.
	Gasbehälter leer.	Wechseln Sie zu einem vollen Gasbehälter.
	Der Injektor ist verstopft.	Injektor reinigen oder austauschen.
	Luft in der Gasleitung.	Halten Sie den Brennerknopf in der niedrigen Position 1 Minute lang gedrückt.
	Niedriger Gasdruck.	Wechseln Sie zu einem vollen Gasbehälter.
	Zündfehler.	Die Zündvorrichtung austauschen.
Der Brenner lässt sich entzünden, geht aber wieder aus.	Abgelagerte Verunreinigungen um den Brenner herum.	Bereich um den Brenner herum reinigen.
	Kleine Flammen um den Brenner herum.	Blockierte Löcher im Flammenkranz. Brenner reinigen.
	Das Thermoelement funktioniert nicht korrekt.	Thermoelement austauschen.
	Niedriger Gasdruck.	Wechseln Sie zu einem vollen Gasbehälter.
Kleine Flamme.	Die Außentemperatur liegt über 5 °C und der Gastank ist bis zu 25 % voll.	Wechseln Sie zu einem vollen Gasbehälter.
	Der Gasschlauch ist abgeknickt.	Schlauch ausrichten und Dichtheitsprüfung machen.
	Der Brennerknopf befindet sich nicht in der Position HIGH.	Drehen Sie den Brennerknopf in die Position OFF, warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist und prüfen Sie, ob der Brenner verstopft ist.
Rußansammlung.	Verunreinigungen auf dem Brenner.	Brenner reinigen.
Rückzündung.	Die Brennerdüse ist verstopft.	Schalten Sie das Produkt aus. Stellen Sie den Gasregler auf die geschlossene Position. Warten Sie 5 Minuten und wiederholen Sie dann den Zündversuch. Wenn das Problem weiterhin besteht, muss der Händler kontaktiert werden.
Dichter, schwarzer Rauch.	Der Brenner ist verstopft.	Stellen Sie den Brennerknopf in die Position OFF und warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist. Entfernen Sie die Verstopfung und reinigen Sie den Brenner.

## TURVALLISUUSOHJEET

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempiä käyttöä varten.

Virheellinen asennus, säätö, muutos tai huolto tai virheellinen huolto voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

- Älä käytä tuotetta sisätiloissa - henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Tuote on tarkoitettu ulkokäyttöön, eikä sitä saa asentaa matkailuajoneuvoihin ja/tai veneisiin.
- Valtuutetun huoltoliikkeen on tehtävä kaikki korjaukset.
- Virheellinen asennus, säätö tai muutos voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemaa kaasusäätimiä.
- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä höyryjä tai nesteitä tuotteen päällä tai sen lähellä.
- Tarkista koko kaasujärjestelmä (letku, kaasusäädin, sytytysliekki, poltin jne.) vaurioiden ja vuotojen varalta ennen jokaista käyttökertaa. Valtuutetun huoltoliikkeen on tarkastettava koko järjestelmä vähintään kerran vuodessa.
- Testaa järjestelmän tiiviys saippuavedellä, älä koskaan avotulella. Älä käytä tuotetta ennen kuin kaikki liitännät on vuototestattu.
- Sulje kaasuventtiili välittömästi, jos haistat kaasun hajua. Sulje kaasupullon venttiili. Jos säätimen letkuliitännässä on vuoto, kiristä liitettä ja testaa tiiviys uudelleen. Ota yhteys letkun jälleenmyyjään, jos letku vuotaa edelleen. Jos kaasusäätimen/kaasusäiliön venttiilissä on vuoto, irrota ja asenna se uudelleen ja testaa tiiviys uudelleen. Jos kaasupullo vuotaa edelleen useiden yritysten jälkeen, kaasupatruunan venttiili on viallinen. Ota yhteyttä kaasun vähittäismyyjään.
- Älä siirrä tuotetta käytön aikana.

- Älä siirrä tuotetta ennen kuin se on sammutettu ja on jäähtynyt. Pidä kaasupatruunan kannessa olevat tuuletusaukot puhtaina.
- Älä maalaa polttimia tai lasinpaloja.
- Pidä ohjauspaneeli, polttimet ja ilmakeinavat puhtaina. Puhdista tarvittaessa.
- Sulje kaasupatruunan venttiili, kun tuotetta ei käytetä. Tutki tuote välittömästi, jos jokin seuraavista ilmenee.
  - Tuote ei kuumene.
  - Polttimesta kuuluu pieniä poksahduksia käytön aikana. Yksi heikko pamahdus polttimen sammussa on kuitenkin aivan normaalia.
  - Kaasun haju samalla kun kaasuliekkin kärki muuttuu keltaiseksi.
- Asettele kaasunsäädin ja letku niin, etteivät ne aiheuta kompastumisvaaraa eikä ole vaarassa vahingoittua.
- Älä koskaan käytä tuotetta, jos kaikkia suojuksia ja turvavarusteita ei ole asennettu. Vältä kuumia pintoja - palovammojen ja/ tai vaatteiden syttymisvaara.
- Lapsia on valvottava, kun he oleskelevat tuotteen läheisyydessä.
- Älä koskaan aseta vaatteita tai syttyviä materiaaleja tuotteen päälle tai sen lähelle.
- Vaihda kaasupatruuna vain hyvin tuuletetussa tilassa, kaukana savukkeista, avotulesta ja muista syttymislähteistä.
- Älä tuki kaasupatruunan kannessa olevia tuuletusaukkoja.
- Sulje kaasuventtiili käytön jälkeen, jos käytetään punaista propaanisäiliötä.
- Sulje kaasun virtaus kaasusäätimestä käytön jälkeen, jos käytetään vihreää propaanisäiliötä.
- Kaasuvuodon sattuessa katkaise kaasun syöttö välittömästi kaasusäätimellä. Korjaa vuoto ennen tuotteen käyttöä. Älä koskaan käytä tuotetta, jos siinä on kaasuvuoto.
- Tarkista kaasuletku ennen jokaista käyttökertaa. Korva letku saman laatuksella

ja pituisella, jos se on vaurioitunut.

- Älä käytä tuotetta suljetussa tilassa – kuoleman ja/tai henkilövahingon vaara.

#### VAROITUS!

#### Jos tuntuu kaasun hajua

- Sulje kaasuvirta kaasusäätimestä.
- Sammuta kaikki liekit.
- Jos kaasun haju jatkuu, ota välittömästi yhteys kaasuntoimittajaan tai palokuntaan.
- Älä käytä tai säilytä syttyviä nesteitä tuotteen lähellä.
- Älä koskaan säilytä kaasupatruunaa tuotteen lähellä, lukuun ottamatta tuotteeseen liitettyä kaasupatruunaa.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ulkona ja hyvin tuuletetuissa tiloissa. Hyvin tuuletetuksi tilaksi lasketaan tila, jossa vähintään 25 % seinäpinnasta on avointa.
- Tuotteen sijoittamisessa ja kaasupatruunojen varastoinnissa on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.



- Älä tuki kaasupatruunan kannessa olevia tuuletusaukkoja.
- Älä siirrä tuotetta käytön aikana.
- Sulje kaasuvirta kaasusäätimestä ennen tuotteen siirtämistä.
- Tarkasta ja vaihda kumiletkut tarvittaessa.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi 5 kg:n propaanisäiliön kanssa virkistyskäyttöön.

#### KAASU

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi propaanilla.
- Butaania voidaan käyttää sopivan kaasusäätimen kanssa. Butaania ei kuitenkaan voi käyttää alle 0 °C:n lämpötiloissa, koska butaani jäätyy.
- Jos kaasupatruuna on kolhiintunut, syöpynyt tai muuten vaurioitunut, pyydä kaasuntoimittajaa tarkistamaan kaasusäiliö ennen sen käyttämistä tuotteen kanssa.

- Älä koskaan liitä tuotteeseen kaasusäiliöitä ilman kaasusäädintä.

## SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

## TEKNISEET TIEDOT

Kaasuluokka	I3B/P(30)
Kaasutyypit	Butaani, propaani tai niiden seos
Kaasun paine	30 mbar
Säätimen lähtöpaine	30 mbar
Kokonaislämmitysteho (Hs)(Qn)	10 kW (727,7 g/h)
Injektorin koko	1,61 mm pääpolttimelle
Maksimiteho	10 kW
Minimiteho	5 kW

- Kaasusäätimen lähtöpaineen on täytettävä asianomaisen kaasuluokan vaatimukset yllä olevan taulukon mukaan.
- Letkun ja kaasusäätimen on täytettävä sovellettavat standardit.
- Kaasusäätimen lähtöpaineen on täytettävä asianomaisen kaasuluokan vaatimukset yllä olevan eritelmän mukaan. Tuote toimitetaan CE-merkityn letkun kanssa.

## KUVAUS

### Osat

1. Lasi
2. Runko
3. Laavakivet
4. Poltin
5. Lämpöpari

6. Sytytin
7. Aaltoputki
8. Suoja
9. Supistusnippa
10. Säätonuppi
11. Kaasuventtiili

### KUVA 1

## ASENNUS

1. Varmista ennen asennusta, että pääpolttimen nuppi on OFF-asennossa.

### KUVA 2

2. Aseta lasikappaleet tulipesään. Varmista, että polttimen keskusta on vapaa, sillä muuten on olemassa vaara, että palaminen on epätäydellistä, mikä voi aiheuttaa nokeentumista.

### KUVA 3

3. Aseta lasi tuotteen yläosassa oleviin kiinnikkeisiin.

### KUVA 4

## SIIJOITUS

- Tuote on vain tarkoitettu käytettäväksi ulkona ja hyvin tuuletetuissa tiloissa. Varmista riittävä ilmanvaihto ja raitisilman saanti. Hyvin tuuletetuksi tilaksi lasketaan tila, jossa vähintään 25 % seinäpinnasta on avointa.

### KUVA 5

- Palavien aineiden tai esineiden minimietäisyys tuotteeseen on 1 m yläpuolella ja 1 m kaikilla sivuilla.

### KUVA 6

- Aseta tuote tasaiselle, kiinteälle alustalle.
- Älä käytä tuotetta räjähdysalttiissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Kiinnitä tuote alustaan ruuveilla, jotta se ei pääse kaatumaan.

## KÄYTTÖ

### SYTYTYS

### VAROITUS!

**Aseta lasikappaleet polttimelle ennen tuotteen sytyttämistä.**

1. Tarkista, että nuppi on OFF-asennossa.
2. Testaa kaasupatruunan venttiilin tiiviyys ja liitä kaasusäädin kaasupatruunan venttiiliin.
3. Aseta kaasusäädin auki-asentoon.
4. Tee vuototestit kaasusäätimen ja pääpolttimen liitännöille.
5. Paina ja käännä polttimen nuppia vastapäivään, kunnes kuulet naksahduksen ja pääpolttin syttyy. Tämä on ehkä toistettava useita kertoja. Pidä polttimen nuppi painettuna 15 sekunnin ajan pääpolttimen syttymisen jälkeen.
6. Käännä polttimen säädin haluttuun lämpötilaan.

### TÄRKEÄÄ!

- Ennen tuotteen ensimmäistä sytyttämistä tai uuden kaasupatruunan liittämistä kaasuletkusta on poistettava ilma. Kun näin tehdään, sytytys kestää kauemmin.
- Käännä polttimen säätönuppi LOW-asentoon ja pidä sitä painettuna 20–30 sekuntia ennen sytyttämistä.
- Tällöin kaasu työntää letkussa olevan ilman pääpolttimen kautta ulos.

### SAMMUTUS

1. Käännä polttimen nuppi OFF-asentoon.
2. Aseta kaasupatruunaan liitetty kaasusäädin suljettuun asentoon ja irrota kaasusäädin kaasupatruunan venttiilistä.

### VUOTOTESTI

Kaikki kaasuliitännät vuototestataan tehtaalla. Asennuspaikalla on tehtävä täydellinen vuototesti, jotta voidaan varmistaa, ettei kuljetusvaurioita ole tapahtunut.

### VAROITUS!

**Älä tupakoi vuototestejä suorittaessasi. Varmista, ettei lähellä ole sytytyslähteitä.**

**Käytä täyttä kaasupatruunaa. Suorita vuototesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sen jälkeen kerran vuodessa tai joka kerta kun kaasupatruuna on poistettu tai vaihdettu ja jos jokin kaasujärjestelmän osa on vaihdettu.**

Tarkista kaikki järjestelmän kaasuliitännät, mukaan lukien kaikki venttiiliitännät, letkuliitännät ja säätimen liitännät, sivelemällä niihin saippuavettä (yhtä paljon vettä ja pesuainetta). Kuvissa näkyvät vuototestattavat alueet.

1. *Letkun/säätimen liitäntä*

#### KUVA 7

2. *Säätimen/kaasupatruunan liitäntä*

#### KUVA 8

1. Käännä kaikki säätönupit OFF-asentoon. Aseta kaasusäädin auki-asentoon.
  - Jos kuplia ei näy, liitäntäön kaasutiivis.
  - Jos kuplia näkyy, kiristä letkunkiristin ja toista vuototesti.
  - Jos kuplia näkyy edelleen, ota yhteys kaasuntoimittajaan tai jälleenmyyjään.
2. Jos vuotoa ei voida tiivistää, katkaise välittömästi kaasun syöttö ja irrota kaasupatruuna.
3. Älä käytä tuotetta ennen kuin vuoto on korjattu ja kaikki liitännät on testattu uudelleen.

### HUOLTO

- Pyyhi tuote kostealla liinalla. Älä käytä syttyviä tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Pidä polttin puhtaana vaarojen välttämiseksi.
- Peitä tuote, kun sitä ei käytetä.

## SÄILYTYKSET

- Sulje kaasuvirta kaasusäätimestä käytön jälkeen.
- Irrota kaasusäädin kaasupatruunasta, kun tuote ei ole käytössä.

- Älä koskaan säilytä kaasupatruunaa sisätiloissa tai tiloissa, joissa on riittämätön ilmanvaihto.

## VIANETSINTÄ

Ongelma	Todennäköinen syy	Toimenpide
Poltin ei syty.	Kaasun säädin on asetettu suljettuun asentoon.	Aseta kaasusäädin auki-asentoon.
	Kaasupatruuna tyhjä.	Vaihda täyteen kaasupatruunaan.
	Injektori on tukossa.	Puhdista tai vaihda injektori.
	Kaasuletkussa on ilmaa.	Pidä polttimen nuppia 1 minuutin ajan LOW-asennossa.
	Alhainen kaasunpaine.	Vaihda täyteen kaasupatruunaan.
	Sytytyshäiriö.	Vaihda sytytyslaite.
Poltin syttyy, mutta sammuu.	Kertynyttä likaa polttimen ympärillä.	Puhdista polttimen ympäristö.
	Pienet liekit polttimen ympärillä.	Liekinlevittimen reiät tukossa. Puhdista poltin.
	Lämpöpari ei toimi oikein.	Vaihda termopari.
	Alhainen kaasunpaine.	Vaihda täyteen kaasupatruunaan.
Pieni liekki.	Ulkolämpötila on yli 5 °C ja kaasusäiliön taso on alle 25 %.	Vaihda täyteen kaasupatruunaan.
	Kaasuletku on taittunut.	Suorista letku ja tee vuototesti.
	Polttimen nappi ei ole HIGH-asennossa.	Käännä polttimen nappi OFF-asentoon, odota, että tuote jäähtyy, ja tarkista, onko poltin tukossa.
Nokikerrostumia.	Epäpuhtauksia polttimessa.	Puhdista poltin.
Takapalo.	Polttimen suutin on tukossa.	Sammuta tuote. Aseta kaasusäädin suljettuun asentoon. Odota 5 minuuttia ja toista sytytysyritys. Jos vika jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään.
Paksu, musta savu.	Poltin on tukossa.	Käännä polttimen nappi OFF-asentoon ja odota, että tuote jäähtyy. Poista tukkeuma ja puhdista poltin.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les présentes instructions avant l'installation et l'utilisation, et conservez-les pour toute référence ultérieure.

Une installation, un ajustement, une modification ou une intervention non appropriés ou un mauvais entretien fait courir un risque de blessures corporelles et/ou de dégâts matériels.

- Ne pas utiliser le produit en intérieur. Risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
  - Le produit est destiné à un usage en extérieur et ne peut être installé dans des véhicules de loisirs et/ou des bateaux.
  - Toute réparation doit être effectuée par une personne qualifiée.
  - Une installation, un réglage ou une modification incorrecte peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.
  - N'apportez aucune modification au produit.
- N'utilisez jamais un type de régulateur de gaz autre que celui recommandé par le fabricant.
  - Ne stockez pas et n'utilisez pas de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables sur ou à proximité du produit.
  - Vérifiez avant chaque utilisation l'absence de dommages et de fuites sur l'ensemble du système de gaz (tuyaux, régulateur de gaz, flamme de veilleuse, chalumeau, etc.). L'ensemble du système doit être inspecté au moins une fois par an par un personnel qualifié.
  - Vérifiez l'étanchéité à l'eau savonneuse, jamais à l'aide d'une flamme nue. N'utilisez pas le produit tant que l'étanchéité de tous les raccords n'a pas été vérifiée.
  - Si vous sentez une odeur de gaz, fermez immédiatement le robinet de gaz. Fermez la vanne de la bouteille de gaz. Si une fuite est constatée au niveau du raccord du régulateur, resserrez le

raccord et refaites un test d'étanchéité. Si la fuite persiste, contactez le revendeur de tuyaux. Si une fuite est constatée au niveau de la valve du régulateur de gaz ou de la bouteille de gaz, desserrez, resserrez et refaites un test d'étanchéité. Si la fuite persiste après plusieurs tentatives, la valve de la bouteille est défectueuse. Contactez le revendeur de gaz.

- Ne pas déplacer le produit pendant l'utilisation.
- Ne déplacez pas le produit tant qu'il n'est pas éteint et qu'il n'a pas refroidi. Veillez à la propreté des ouvertures d'aération du capot de la bouteille de gaz.
- N'appliquez pas de peinture sur le chalumeau ou les morceaux de verre.
- Veillez à la propreté du panneau de commande, du chalumeau et des passages d'air. Nettoyez-le si nécessaire.
- Fermez la vanne de la bouteille de gaz lorsque le produit n'est pas utilisé.

Inspecter immédiatement le produit si un des cas suivants se produit :

- Le produit ne chauffe pas.
  - De petites détonations se font entendre dans le chalumeau pendant le fonctionnement. Cependant, il est parfaitement normal d'entendre une petite détonation au moment d'éteindre.
  - Une odeur de gaz, et simultanément la pointe de la flamme de gaz devient jaune.
- Disposez le régulateur de gaz et le tuyau en veillant à ce qu'ils ne fassent pas courir un risque de faire trébucher ou d'être endommagés.
  - N'utilisez jamais le produit si tous les dispositifs de protection et de sécurité ne sont pas installés. Évitez les surfaces chaudes : risque de brûlures et/ou de mise à feu de vêtements.
  - Les enfants doivent être gardés sous surveillance lorsqu'ils se tiennent près du produit.
  - Ne posez jamais de vêtements ou de matières inflammables sur ou à

proximité du dispositif de chauffage.

- Remplacez la bouteille de gaz uniquement dans des locaux bien ventilés, à l'écart de cigarettes, de flammes vives et d'autres sources d'allumage.
- N'obtenez pas les ouvertures d'aération du capot de la bouteille de gaz.
- Fermez le robinet de gaz après utilisation si vous utilisez une bouteille de gaz propane rouge.
- Coupez le débit de gaz au niveau du régulateur de gaz après utilisation si vous utilisez une bouteille de gaz propane vert.
- En cas de fuite de gaz, coupez immédiatement le débit de gaz au niveau du régulateur de gaz. Réparez la fuite avant d'utiliser le produit. N'utilisez jamais le produit en cas de fuite de gaz.
- Vérifiez le tuyau de gaz avant chaque utilisation. Remplacez les tuyaux par des neufs de même qualité et de

même longueur s'ils sont endommagés.

- N'utilisez pas le produit dans des espaces clos : risque de mort et/ou de blessures corporelles.

#### ATTENTION !

#### **Si vous sentez une odeur de gaz**

- **Coupez le débit de gaz au niveau du régulateur de gaz.**
- **Éteignez toutes les flammes.**
- **Si l'odeur de gaz persiste, contactez immédiatement le fournisseur de gaz ou les pompiers.**
- **N'utilisez pas et ne rangez pas e liquides inflammables à proximité du produit.**
- **Ne stockez jamais de bouteilles de gaz à proximité du produit, à l'exception de la bouteille raccordée au produit.**
- **Ce produit est conçu pour être utilisé en extérieur et dans des locaux bien ventilés. Les espaces dont au moins 25 % de la surface des cloisons est ouverte sont considérés comme bien aérés.**
- **Le lieu d'emplacement du produit et le stockage de la bouteille de gaz doivent**

**être conformes à la réglementation en vigueur.**

- **N'obtenez pas les ouvertures d'aération du capot de la bouteille de gaz.**
- **Ne pas déplacer le produit pendant l'utilisation.**
- **Avant de déplacer le produit, coupez le débit de gaz au niveau du régulateur de gaz.**
- **Vérifiez et remplacez les tuyaux en caoutchouc une fois par an.**
- **Le produit est conçu pour être utilisé avec une bouteille de propane de 5 kg en vue d'un usage récréatif.**



#### GAZ

- Le produit est conçu pour fonctionner avec du propane.
- Le butane peut être utilisé avec un régulateur de gaz adapté. Cependant, avec du gaz butane, le produit ne peut pas être utilisé à des températures inférieures à 0 °C, car le butane gèle.
- Si la bouteille est bosselée, corrodée ou endommagée

d'une toute autre façon, faites-la vérifier par le fournisseur avant de l'utiliser avec le produit.

- Ne raccordez jamais la bouteille de gaz au produit sans le régulateur de gaz.

#### PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Catégorie de gaz	I3B/P(30)
Types de gaz	Butane, propane ou un mélange des deux
Pression de gaz	30 mbar
Pression de sortie du régulateur	30 mbar
Puissance thermique totale (Hs) (Qn)	10 kW (727,7 g/h)
Dimensions de l'injecteur	1,61 mm pour le chalumeau principal
Puissance maximale	10 kW
Puissance min.	5 kW

- La pression de sortie du régulateur de gaz doit satisfaire aux exigences de la catégorie de gaz concernée conformément au tableau ci-dessus.
- Le tuyau et le régulateur de gaz doivent répondre aux normes applicables.
- La pression de sortie du régulateur de gaz doit satisfaire aux exigences de la catégorie de gaz concernée conformément à la spécification ci-dessus. Le produit est fourni avec un tuyau portant la marque CE.

## DESCRIPTION

### Éléments

1. Verre
2. Corps
3. Pierres de lave
4. Brûleur
5. Thermocouple
6. Aiguille d'allumage
7. Tuyau ondulé
8. Protection
9. Manchon de réduction
10. Bouton de commande
11. Soupape de gaz

FIG. 1

## INSTALLATION

1. Avant la mise en place, vérifiez que le bouton du chalumeau principal est en position OFF.

FIG. 2

2. Placez les morceaux de verre dans le bac à feu. Vérifiez que le milieu du chalumeau est dégagé, autrement, il existe un risque de combustion incomplète pouvant entraîner la formation de suie.

FIG. 3

3. Placez le verre sur les supports en haut du produit.

FIG. 4

## EMPLACEMENT

- Ce produit est conçu uniquement pour être utilisé en extérieur et dans les espaces bien aérés. Veillez à une aération et à un apport d'air frais suffisants. Les espaces dont au moins 25 % de la surface des cloisons est ouverte sont considérés comme bien aérés.

FIG. 5

- Il est interdit de placer des substances ou des articles inflammables à moins de 1 m du produit en hauteur et à moins de 1 mètre sur tous les côtés.

FIG. 6

- Placez le produit sur une surface plane et ferme.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Vissez le produit à la surface pour l'empêcher de se renverser.

## UTILISATION

### ALLUMAGE

### ATTENTION !

#### Avant d'allumer le produit, placez les morceaux de verre sur le chalumeau.

1. Vérifiez que le bouton du chalumeau est en position OFF.
2. Faites un test d'étanchéité sur le robinet de la bouteille de gaz et raccordez le régulateur de gaz au robinet.
3. Ouvrez complètement le régulateur de gaz.
4. Faites un test d'étanchéité sur les raccords au niveau du régulateur de gaz et du chalumeau principal.
5. Enfoncez et tournez le bouton du chalumeau dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre et que le chalumeau principal s'allume. Répétez le processus plusieurs fois si nécessaire. Maintenez le bouton du chalumeau enfoncé pendant 15 secondes après l'allumage du chalumeau principal.
6. Tournez le bouton du chalumeau jusqu'à obtenir la température voulue.

### IMPORTANT !

- Avant d'allumer le produit pour la première fois ou après avoir raccordé une

nouvelle bouteille de gaz, l'air contenu dans le tuyau doit s'évacuer. Cela a pour effet d'allonger le délai d'allumage.

- Avant d'allumer, tournez le bouton du chalumeau jusqu'à la position LOW et maintenez-le enfoncé pendant 20 à 30 secondes.
- L'air contenu dans le tuyau est alors chassé par le gaz et évacué par le chalumeau principal.

### MISE À L'ARRÊT

1. Tournez le bouton du chalumeau jusqu'à la position OFF.
2. Mettez le régulateur de gaz raccordé à la bouteille de gaz en position fermée et débranchez le régulateur de gaz du robinet de la bouteille de gaz.

### TEST D'ÉTANCHÉITÉ

L'étanchéité des raccords de gaz du produit est vérifiée en usine. Un test de fuites doit être effectué sur le lieu d'utilisation, afin de garantir qu'aucun dommage n'a été causé pendant le transport.

### ATTENTION !

**Ne fumez pas pendant le test d'étanchéité. Vérifiez qu'il n'y a pas de sources d'allumage à proximité.**

**Utilisez une bouteille de gaz pleine. Effectuez un essai de fuite avant la première utilisation, et ensuite une fois par an, à chaque fois que la bouteille de gaz a été enlevée et remplacée, et lorsqu'une pièce quelconque du système de gaz a été remplacée.**

Vérifiez tous les raccords de gaz du système, y compris tous les raccords de vannes, les raccords de tuyaux et les raccords du régulateur, en versant ou en appliquant une solution de savon (avec des parts égales d'eau

et de produit de nettoyage). Les zones à tester sont indiquées sur les figures.

1. *Raccord tuyau-régulateur*

#### FIG. 7

2. *Raccord régulateur-bouteille de gaz*

#### FIG. 8

1. Tournez tous les boutons de réglage jusqu'à la position OFF. Ouvrez complètement le régulateur de gaz.
  - Si aucune bulle n'apparaît, le raccordement est étanche.
  - Si des bulles sont apparentes, resserrez le collier du tuyau et répétez le test d'étanchéité.
  - Si des bulles continuent d'apparaître, contactez le fournisseur de gaz ou le revendeur.
2. Si la fuite ne peut être corrigée, coupez immédiatement l'alimentation en gaz et débranchez la bouteille de gaz.
3. N'utilisez pas le produit tant que la fuite n'a pas été corrigée et que tous les raccords n'ont pas fait l'objet d'un nouveau test d'étanchéité.

### ENTRETIEN

- Nettoyez l'outil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyeurs inflammables ou corrosifs.
- Gardez le chalumeau propre pour éviter tout danger.
- Couvrez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.

### RANGEMENT

- Coupez le débit de gaz au niveau du régulateur de gaz après utilisation.
- Débranchez le régulateur de gaz du réservoir de gaz lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Ne stockez jamais des bouteilles de gaz à l'intérieur ou dans des espaces mal aérés.

## DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Solution
Le chalumeau ne s'allume pas.	Le régulateur de gaz est fermé.	Ouvrez complètement le régulateur de gaz.
	La bouteille de gaz est vide.	Remplacez par une bouteille de gaz pleine.
	L'injecteur est obstrué.	Nettoyez ou remplacez l'injecteur.
	Présence d'air dans la conduite de gaz.	Maintenez le bouton du chalumeau enfoncé pendant 1 minute en position LOW.
	Faible pression de gaz.	Remplacez par une bouteille de gaz pleine.
	Défaut d'allumage.	Remplacez le dispositif d'allumage.
Le chalumeau s'allume puis s'éteint.	Des impuretés sont présentes autour du chalumeau.	Nettoyez la zone autour du chalumeau.
	Présence de petites flammes autour du chalumeau.	Trous du diffuseur de flamme obstrués. Nettoyez le chalumeau.
	Le thermocouple ne fonctionne pas correctement.	Remplacez le thermocouple.
	Faible pression de gaz.	Remplacez par une bouteille de gaz pleine.
Flamme de petite taille.	Température extérieure supérieure à 5 °C et réservoir de gaz rempli à moins de 25 %.	Remplacez par une bouteille de gaz pleine.
	Le tuyau de gaz est plié.	Redressez le tuyau et faites un test d'étanchéité.
	Le bouton du chalumeau n'est pas en position HIGH.	Tournez le bouton du chalumeau jusqu'à la position OFF, attendez que le produit ait refroidi puis vérifiez si le chalumeau est obstrué.
Accumulation de suie.	Présence d'impuretés sur le chalumeau.	Nettoyez le chalumeau.
Retour de flamme.	La buse du chalumeau est obstruée.	Mettez le produit à l'arrêt. Fermez complètement le régulateur de gaz. Attendez 5 minutes puis répétez la tentative d'allumage. Contactez votre revendeur si le problème persiste.
Fumée noire épaisse.	Le chalumeau est obstrué.	Mettez le bouton du chalumeau en position OFF et attendez que le produit ait refroidi. Retirez la cause de l'obstruction et nettoyez le chalumeau.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze instructies voor montage en gebruik aandachtig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Onjuiste installatie, afstelling, wijziging of service of onjuist onderhoud kunnen leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.

- Gebruik het product niet binnenshuis – gevaar voor persoonlijk letsel en/of materiële schade.
  - Het product is bedoeld voor gebruik buitenshuis en mag niet in recreatievoertuigen en/of boten worden geïnstalleerd.
  - Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
  - Onjuiste installatie, afstelling of wijziging kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.
  - Breng geen wijzigingen aan het product aan.
  - Gebruik nooit een ander type gasregelaar dan wat wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare dampen of vloeistoffen op of in de buurt van het product.
  - Controleer het gehele gassysteem (slangen, gasregelaar, waakvlam, brander enz.) vóór ieder gebruik op beschadiging en lekkage. Het gehele systeem moet minstens eenmaal per jaar door gekwalificeerd personeel worden geïnspecteerd.
  - Test het systeem met zeepwater op lekkage, nooit met open vuur. Gebruik het product pas als alle aansluitingen op lekkage zijn getest.
  - Sluit het gasventiel onmiddellijk als u gas ruikt. Sluit het gasflesventiel. Bij lekkage bij de slangaansluiting op de regelaar moet u de aansluiting vastdraaien en opnieuw een lekkagetest uitvoeren. Neem contact op met de leverancier van de slang als het nog steeds lekt.

Bij lekkage bij het ventiel op de gasregelaar/gasfles moet u het losdraaien, weer monteren en opnieuw een lekkagetest uitvoeren. Als er na meerdere pogingen nog steeds lekkage optreedt, is het gasflesventiel defect. Neem contact op met de gasdealer.

- Verplaats het product niet tijdens het gebruik.
- Verplaats het product pas wanneer het uit en afgekoeld is. Houd de ventilatieopeningen in de afdekking van de gasfles schoon.
- Beschilder de brander of glasstukken niet.
- Houd bedieningspaneel, brander en luchtdoorgangen schoon. Maak indien nodig schoon.
- Sluit het gasflesventiel wanneer het product niet in gebruik is. Inspecteer het product onmiddellijk als een van de volgende situaties zich voordoet.
  - Het product wordt niet warm.

- Tijdens de werking laat de brander kleine knallen horen. Een zwakke knal wanneer de brander uitgaat is echter volkomen normaal.
- Gasgeur op hetzelfde moment dat de punt van de gasvlam geel wordt.
- Plaats de gasregelaar en slang zodanig dat er niemand over kan struikelen en deze niet beschadigd kunnen raken.
- Gebruik het product nooit als niet alle beschermingen en veiligheidsvoorzieningen zijn gemonteerd. Vermijd hete oppervlakken; gevaar voor brandwonden en/of ontbranding van kleding.
- Houd toezicht op kinderen die zich in de buurt van het product begeven.
- Plaats nooit kleding of ontvlambare materialen op of in de buurt van het product.
- Vervang de gasfles alleen in een goed geventileerde ruimte, op afstand van sigaretten, open vuur en andere ontstekingsbronnen.

- Blokkeer de ventilatie-openingen in de afdekking van de gasfles niet.
- Sluit het gasventiel na gebruik als u een rode propaangasfles gebruikt.
- Sluit de gasstroom na gebruik af bij de gasregelaar als u een groene propaangasfles gebruikt.
- Sluit bij een eventueel gaslek de gasstroom onmiddellijk af bij de gasregelaar. Verhelp de lekkage voordat u het product gebruikt. Gebruik het product nooit als er een gaslek is.
- Controleer de gasslang vóór ieder gebruik. Vervang beschadigde slangen door nieuwe van dezelfde kwaliteit en lengte.
- Gebruik het product niet in afgesloten ruimten; gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

**WAARSCHUWING!****Als het naar gas ruikt**



- **Sluit de gasstroom af bij de gasregelaar.**
  - **Doof alle vlammen.**
- **Neem direct contact op met de gasleverancier of de brandweer als u gas blijft ruiken.**
  - **Gebruik of bewaar geen brandbare vloeistoffen in de buurt van het product.**
  - **Bewaar nooit gasflessen in de buurt van het product, behalve de gasfles die op het product is aangesloten.**
  - **Het product is bedoeld voor gebruik buitenshuis en in goed geventileerde ruimten. Een goed geventileerde ruimte is een ruimte waar minstens 25% van het muuroppervlak open is.**
  - **De plaatsing van het product en het bewaren van gasflessen moet voldoen aan de geldende regels.**
  - **Blokkeer de ventilatie-openingen in de afdekking van de gasfles niet.**
  - **Verplaats het product niet tijdens het gebruik.**
  - **Sluit de gasstroom af bij de gasregelaar voordat u het product verplaatst.**
  - **Controleer en vervang de rubberslangen elk jaar.**

- **Het product is bedoeld voor gebruik met een propaanfles van 5 kg voor hobbygebruik.**

## GAS

- Het product is bestemd voor gebruik met propaan.
- Met een geschikte gasregelaar kan butaan worden gebruikt. Met butaan kan het product echter niet worden gebruikt bij een temperatuur lager dan 0 °C, aangezien butaan bevriest.
- Als de gasfles gedeukt, gecorrodeerd of anderszins beschadigd is, moet de gasleverancier de gasfles controleren voordat deze met het product wordt gebruikt.
- Sluit nooit een gasfles zonder gasregelaar aan op het product.

## SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Gascategorie	I3B/P(30)
Gastypen	Butaan- en propaangas of een mengsel daarvan
Gasdruk	30 mbar
Uitgangsdruk van de regelaar	30 mbar
Totaal verwarmingsvermogen (Hs) (Qn)	10 kW (727,7 g/u)
Injectormaat	1,61 mm voor hoofdbrander
Max. vermogen	10 kW
Min. vermogen	5 kW

- De uitgangsdruk van de gasregelaar moet voldoen aan de vereisten voor de betreffende gascategorie volgens de bovenstaande tabel.
- Slang en gasregelaar moeten aan de van toepassing zijnde normen voldoen.
- De uitgangsdruk van de gasregelaar moet voldoen aan de vereisten voor de betreffende gascategorie volgens de bovenstaande specificatie. Het product wordt geleverd met een CE-gemarkeerde slang.

## BESCHRIJVING

### Onderdelen

1. Glas
2. Behuizing
3. Lavastenen
4. Brander
5. Thermokoppel
6. Ontstekingsstift
7. Ribbelbuis
8. Afdekkap
9. Reduceernippel
10. Bedieningsknop
11. Gasventiel

### AFB. 1

## MONTAGE

1. Controleer vóór montage of de knop voor de hoofdbrander in de stand OFF staat.

### AFB. 2

2. Plaats de glasstukken in de vuurbak. Zorg ervoor dat het midden van de brander vrij is, anders bestaat de kans op onvolledige verbranding waardoor roetvorming kan ontstaan.

### AFB. 3

3. Plaats het glas op de bevestigingen aan de bovenkant van het product.

### AFB. 4

## PLAATSING

- Het product is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis en in goed geventileerde ruimten. Zorg voor voldoende ventilatie en toevoer van frisse lucht. Een goed geventileerde ruimte is een ruimte waar minstens 25% van het muroppervlak open is.

### AFB. 5

- Brandbare stoffen of voorwerpen mogen niet dicht bij het product worden geplaatst dan 1 m erboven en 1 m aan alle kanten.

### AFB. 6

- Plaats het product op een vlakke en vaste ondergrond.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
- Veranker het product met schroeven in de ondergrond om te voorkomen dat het omver wordt geblazen.

## HANTERING

### AANSTEKEN

#### WAARSCHUWING!

#### Plaats de glasstukken op de brander voordat u het product aandoet.

1. Controleer of de branderknop in de stand OFF staat.
2. Test het gasflesventiel op lekkage en sluit de gasregelaar aan op het gasflesventiel.
3. Zet de gasregelaar in de open stand.
4. Test de aansluitingen bij de gasregelaar en de hoofdbrander op lekkage.
5. Druk de branderknop in en draai deze linksom totdat u een klik hoort en de hoofdbrander brandt. Het proces moet mogelijk meerdere keren worden herhaald. Houd de branderknop 15 seconden ingedrukt nadat de hoofdbrander is gaan branden.
6. Draai de branderknop naar de gewenste temperatuur.

#### BELANGRIJK!

- Voordat het product de eerste keer wordt gebruikt of na het aansluiten van een nieuwe gasfles moet u de lucht uit de gasslang verwijderen. Het aansteken duurt dan langer.
- Draai de branderknop naar de stand LOW en houd deze 20 tot 30 seconden voor het aansteken ingedrukt.
- Zo komt er gas in plaats van lucht in de slang en gaat de lucht naar buiten via de hoofdbrander.

### UITSCHAKELEN

1. Draai de branderknop naar de stand OFF.
2. Zet de gasregelaar, die is aangesloten op de gasfles, in de gesloten stand en koppel de gasregelaar los van het gasflesventiel.

## LEKKAGETEST

Alle gasaansluitingen op het product worden in de fabriek op lekkage getest. Er moet een volledige lekkagetest worden uitgevoerd op de gebruiksplaats om er zeker van te zijn dat er geen transportschade is opgetreden.

## WAARSCHUWING!

**Niet roken tijdens het uitvoeren van een lekkagetest. Zorg dat er geen ontstekingsbronnen in de buurt aanwezig zijn.**

**Gebruik een volle gasfles. Voer een lekkagetest uit vóór het eerste gebruik en vervolgens eenmaal per jaar, elke keer nadat de gasfles is verwijderd of vervangen en als een onderdeel van het gassysteem is vervangen.**

Controleer alle gasaansluitingen van het systeem, inclusief alle ventielaansluitingen, slangaansluitingen en regelaaraansluitingen, door er zeepoplossing (gelijke delen water en afwasmiddel) op aan te brengen. Zie de afbeeldingen voor welke gebieden op lekkage moeten worden getest.

### 1. Aansluiting slang/regelaar

#### AFB. 7

### 2. Aansluiting gasregelaar/gasfles

#### AFB. 8

- Draai alle instelknoppen naar de stand OFF. Zet de gasregelaar in de open stand.
  - Als er geen luchtbellen te zien zijn, is de aansluiting gasdicht.
  - Als er luchtbellen te zien zijn, moet u de slangklem steviger aandraaien en de lekkagetest herhalen.
  - Neem contact op met de gasleverancier of de dealer als er nog steeds luchtbellen te zien zijn.
- Als u het lek niet kunt dichten, sluit u de gastoevoer direct af en koppelt u de gasfles los.

- Gebruik het product pas nadat de lekkage is verholpen en alle aansluitingen opnieuw op lekkage zijn gecontroleerd.

## ONDERHOUD

- Neem het product af met een vochtige doek. Gebruik geen ontvlambare of bijtende reinigingsmiddelen.
- Houd de brander schoon om gevaar te voorkomen.
- Dek het product af wanneer het niet in gebruik is.

## OPBERGEN

- Sluit de gasstroom na gebruik af bij de gasregelaar.
- Koppel de gasregelaar los van de gasfles wanneer het product niet in gebruik is.
- Bewaar gasflessen nooit binnen of in ruimten met onvoldoende ventilatie.

## PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
De brander kan niet worden ontstoken.	De gasregelaar staat in de gesloten stand.	Zet de gasregelaar in de open stand.
	De gasfles is leeg.	Vervangen door een volle gasfles.
	De injector is verstopt.	Reinig of vervang de injector.
	Lucht in de gas slang.	Houd de branderknop 1 minuut ingedrukt in de stand LOW.
	Lage gasdruk.	Vervangen door een volle gasfles.
	Ontstekingsproblemen.	Vervang de ontsteker.
De brander wordt ontstoken, maar gaat uit.	Opgehoopt vuil rond de brander.	Maak de omgeving rond de brander schoon.
	Kleine vlammen rond de brander.	Verstopte openingen in de vlamverdeler. Maak de brander schoon.
	Het thermisch element werkt niet goed.	Vervang het thermisch element.
	Lage gasdruk.	Vervangen door een volle gasfles.
Kleine vlam.	Buitentemperatuur van meer 5 °C en de gasfles is nog minder dan 25% gevuld.	Vervangen door een volle gasfles.
	De gas slang is geknikt.	Trek de slang recht en voer een lekkagetest uit.
	De branderknop staat niet in de stand HIGH.	Draai de branderknop naar de stand OFF, wacht totdat het product is afgekoeld en controleer of de brander verstopt is.
Ophoping van roet.	Verontreinigingen op de brander.	Maak de brander schoon.
Terugslag.	Het brandermondstuk is verstopt.	Schakel het product uit. Zet de gasregelaar in de gesloten stand. Wacht 5 minuten en herhaal vervolgens de aansteekpoging. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met uw dealer.
Dikke zwarte rook.	De brander is verstopt.	Zet de branderknop in de stand OFF en wacht totdat het product is afgekoeld. Verhelp de verstopping en maak de brander schoon.



